



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 552 - ANY XXXVII  
Artà, 30 novembre 1996 (225 pts.)



**A mitjan desembre,  
edició extra dedicada  
al 75 aniversari de la  
vinguda del tren a  
Artà l'any 1921**



## **48.788.320 pts. en una travessa de futbol**

A la jornada 11 del 10 de novembre a l'establiment de n'Aina Amorós a. Cinta es va sellar una travessa de futbol que va ser premiada amb la quantitat més alta que es recorda dins Artà. L'agraciat fou en Joan Alzamora a. Leu. Enhorabona i salut per gastar-les

**Construcció nous dics a les muntanyes de Sa Devesa i Betlem (p. 12)**

**Obres de remodelació a l'edifici del mercat a la Central (p. 19)**

**S'està elaborant una nova guia de serveis 1997 (p. 17)**

**AJUNTAMENT**

(Tel. 835017 - Fax 83 50 37)

**Horaris:**

- \* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.
- \* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.
- \* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- \* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.
- \* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.
- \* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

**CENTRE DE SALUT**

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700

**Horari consulta metges:**

**Dr. Barceló: Matins:** Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. **Dimecres:** de 3,30 a 7 de l'horabaixa.

**Dr. Muntaner: Matins:** Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. **Dijous:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

**Dr. Serra:** Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. **Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

**URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre de Salut.

**URGÈNCIES VITALS** fora del Centre: cridar al 061.

**Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 3,30 a 7 hores de l'horabaixa.

**Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 554075

-- Cala Rajada: Tel. 563333.

**SERVEIS MÈDICS PRIVATS**

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 836237.

**Dr. E. Más:** Dill. i dij. de 17 a 20 h.

**Dr. M. Mestre:** Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14 h.

**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dix. de 16 a 20 h.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 835221. (Asisa, Imeco, Previa).  
**Dr. Barceló:** Dill. dim. i div. de 17 a 20 h.

**Dra. M<sup>a</sup> Teresa Esteva (oculista):** Dix. d'11 a les 16 h.

**Paula Vicens (Psic.):** Dij. des de les 15 h.

**David González (Quiromassatgista):** Dill. i div. de 9 a 13. Dix. de 16 a 20 hores.

**Revisió carnets de conduir:** Dix. de 11 a 15

**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i Angels Ribera, c/ Monserrat Blanes, 27-B

**DENTISTES:**

\* **J. Rodríguez,** odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 835735.

\* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel 725066. Dimecres.

\* **Guillem Roser,** metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

**SERVEIS VETERINARIS:**

\* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30

hores. **Urgències** Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h.

- Diumenges tancat.

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:**

**Tel. 835125**

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dill. a div. de 10 a 12.- Dis. i diumenges tancat.

**NA BATLESSA (Tel.835267)**

**Biblioteca:** De dill a div de 16 a 20 h.

**Serveis socials:** Dim i div de 9 a 13 h.

**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fosser: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

**POMPAS FUNEBRES:**

\* **ARTANENSES:** (Tels.: 563096 i 563934)

\* **ARTÀ-SANTA CRUZ** (Tels. 83 68 88 - 908-333903)

**TAXIS:**

**P. Bonnin:** 836202 - **B. Esteva:** 836321 -

**B. Galmés:** 836097.

**SERVEIS RELIGIOSOS:**

**Misses:** Dissabtes.: Esglesieta: 18 h. Parròquia: 19,30 h., Convent: 20 h.

**Diumenges i festius:** Convent: 11 h. i 20 h. Parròquia: 12 h. i 19,30 h. Sant Salvador: 17 h. Ermita: 11 h.

**Dies feiners:** Centre Social 19 h.

Convent 20 h.. **Funerals a les 19,30 h.**

**Baptismes:** 17,30 a la Parròquia.

**Acol·lida-Despatx parroquial:**

**Centre Social:** dill. i dij. de 20 a 21 h.

**FARMÀCIES:**

**Pl. Marxando, tel. 836524:** De dill. a diss., Matins de 9 a 13,30. Capvespres tancat.

**C. Despuig, tel. 836536:** De dill. a div., Matins: De 9 a 13,30 h. **Horabaixes:** de 17 a 21 hores. Diss.: **Matins** de 9 a 13,30,

**Capvespres** de 18 a 21 h.

**Diumenges i festius:** matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

**TELÈFONS D'INTERÈS:**

**Polícia local:** 835017 (ràdio-telefon)

**G. Civil:** 836155- **Urgències:** 062.

**Bombers Manacor:** 55 00 80 -

**Sub Parc Artà:** 83 60 57.

**Sant Salvador:** 836136

**Parròquia:** 836020

**Convent:** 836205

**Residència:** 836561

**Club 3<sup>a</sup> Edat:** 835987

**Poliesportiu:** 835142

**Correus:** 836127

**Notaria:** 836196

**Ermita Betlem:** 589038

**Escola de Música:** 562008

**Cooperativa:** 836175

**Depuradora:** 835796

**Revista Bellpuig:** 835033

**Institut LL. Garcías i Font:** 836334

**Col·legi Na Caragol:** 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 836269

**GESA (Manacor):** 554111

**CLÍNQUES D'INTERÈS:**

**Son Dureta:** 175000+789000

**Hospital General:** 728484

**Hospital Joan March:** 613025

**Hospital Militar:** 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 265854

**Hospital Psiquiàtric:** 761612

**Policlínica Miramar:** 450212+455212

**Clínica Femenia:** 452323

**Clínica Juaneda:** 731647

**Clínica Planas:** 730345/46+738843

**Clínica Rotger:** 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 175656

**Creu Roja:** 751445

**Mutua Balear:** 716546+715805

**COLÒNIA DE SANT PERE**

**Dispensari:** Tel. 589297.

**Horari Metge:** dij. de 9 a 11 h.

**Enfermera:** dim. i dij. de 9 a 11 h.

**Oficina Municipal:** De dill. a div. de 12 a 14 hores.

**Biblioteca:** De dill. a div. de 17,30 a 20,00

**SERVEIS RELIGIOSOS:**

**Horari de Misses:**

**Dissabtes:** A les 19 hores.

**Diumenges** a les 10 i a les 18 hores.

**SERVEI D'AUTOCARS**

**Horaris d'estiu:**

**Artà-Palma:** 8,05--9,40--14,50--19,20

**Festius:** 8,05--17,30

**Palma-Artà:** 10,00--13,30--17,30--19,30

« 10,00--19,30

**Artà-Manacor:** 8,05--9,40--14,50--17,30--19,20

8,05--17,30

**Manacor-Artà:** 11,00--14,25--18,30--20,30

11,00--20,30

**Artà-Capdepera-Cala Rajada:** 11,30-14,55-18,55-20,55

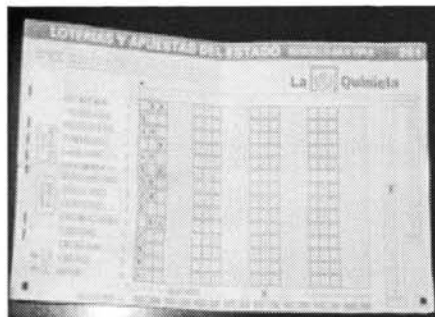
11,30--21,00

**C. Rajada-Capdepera-Artà:** 7,55-9,30-14,40-19,00

7,45-17,10

**Colònia-Artà:** 8,15--17,00 (horari escolar)

**Artà-Colònia:** 7,50-16,30 " "



## Un «boleto» d'apostes de futbol, premiat amb 48.788.320 Ptes.

En Joan Alzamora Muntaner, a) Leu o Carter, el sortat.

El premi més gros que es recorda al nostre poble quan a «boletos», ha estat sens dubte el que ha tocat al nostre paísà en Joan Leu. Ni més ni manco que 48 milions i pico n'ha estat premiat amb una quiniela de futbol de la jornada del 10 de novembre passat.

**Bellpuig**, sempre atent a les notícies que ocorren al nostre poble, ha fet una xerrada amb en Joan Leu per saber de «bona tinta» tota la història d'aquesta millonada que ha embolicat.

Ens diu que la setmana següent a la premiada i quan va anar a l'administració de loteries de Ca N'Aina Cinta, hi va trobar el seu home en Pep i la seva filla Aina. Quan en Pep va rebre el «boleto» d'en Joan, corresponent a l'anterior jornada, el va passar per la màquina i de sobta va començar a tremolar i les paraules no li sortien de la boca. En Joan, tot estranyat li demanava que s'explicàs i quan va poder li enflocà que havia tret molts diners, molts de milions, 40, 50 o 60. No endevinava quants perquè hi havia 1 premi de 14 i altres.

A la fi, i quan també en Joan Leu es va reposar de la grata sorpresa, tregueren comptes i va resultar premiat amb: 1 premi de 14; 7 de 13; 21 de 12 i 35 d'11 resultats. Total: 48.788.320 pessetes. És clar, com que era un múltiple de 7 dobles, varen sortir més premis.

En Joan va tocar el dos cap a caseva per assabentar la seva esposa i família i ens conta que pel carrer es va creuar amb un

home que el va escometre així: «Joan, que no estàs bo? No gaire, respongué en Joan, tenc com a mal de panxa. No és gens raro, li contesta, perquè estàs més blanc que sa pared».

Arriba a caseva i així com va saber donar la notícia a na Lita, la seva dona. «Hala, beneit, li digué ella, això ho has somiat». Però poc a poc es feren a la idea i no sabien si plorar o riure. La cosa era molt grossa i la novetat es va escampar pel poble com la pólvora. No era per manco. La nova era insòlita al nostre poble, ja que no es recorda que una persona sola li tocàs mai tant de diners.

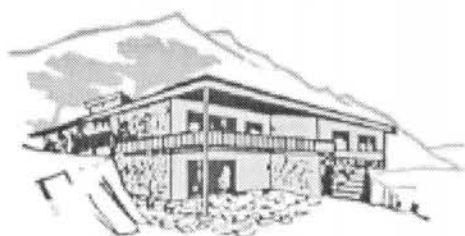
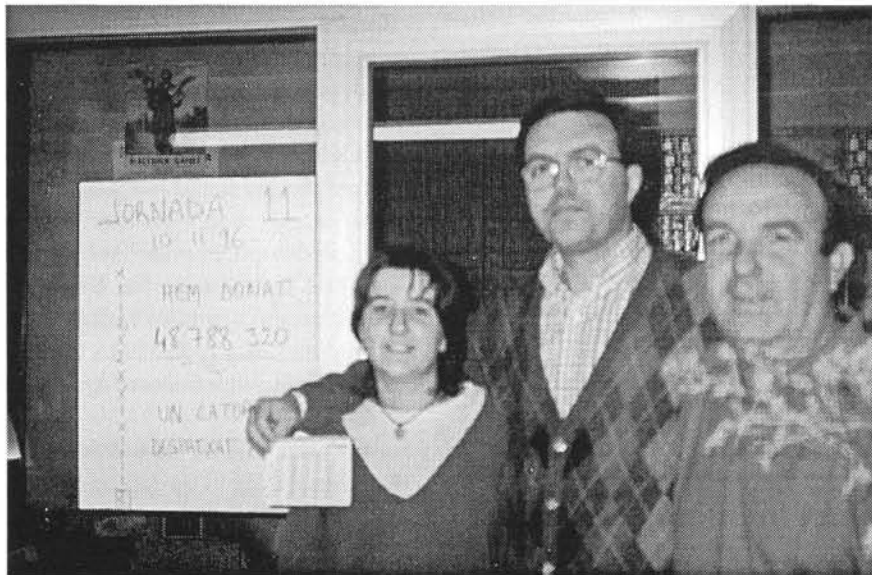
Aixímateix recordam dues persones que pel temps que corria eren molts diners els que també els tocà amb una quiniela. Un fou l'amo en Pere Claret (e.p.d.), el qual va fer un «tretze» el 6 de desembre de 1953 i li varen tocar 102.526,80 pessetes. L'altre que recordam fou en Tòfol Lliteras Femenias, de Xiclati, el qual va embolicar un altre premi de 184.972 pessetes dos

anys després, concretament l'ú de novembre de 1955.

Ja eren doblers, i els va resoldre molts problemes econòmics, però fent comparances, no arribaren ni de molt a la quantitat d'en Joan.

Li preguntam a Joan Leu que farà amb tants de milions i en tò de mitja broma, a veure si la seva dona deixarà o traspasarà la floristeria, si ell deixarà la feina del banc, etc. etc. Ens contesta que la seva vida i la de la seva família no canviarà res en quant als seus treballs. Ell al banc i na Lita a vendre flors. Ella també ens ho va confirmar, ja que també li reterem visita i es va reafirmar el que en Joan ens havia dit. Encara ambdós són molt joves -ell en té 41- i els queda molta vida per davant. Ens diuen que aquests diners seran com una assegurança pels seus infants.

Enhorabona, Joan i Lita. Que aquest premi serveixi per millorar la vostra vida i com heu dit també per assegurar i poder donar un camí als vostres fills.



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòviles (908) 15 47 05 - 15 47 06

**Excavaciones  
SEBASTIAN SASTRE**  
**EXCAVADORA MINI**

C/. Son Servera, 29  
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ  
(Mallorca)



## Concert de Santa Cecília 96

El passat diumenge dia 24 es va celebrar el ja tradicional Concert de Sant Cecília a càrrec de la nostra Banda de Música i a la memòria de la seva patrona.

Més que notable potser la nota que podríem posar als components de la música artanenca que, ben dirigits pel ja consagrat director Jaume Ginard, interpretaren un recital de peces musicals, entre pasdobles, temes famosos i melodies del millor cine existent.

No cal dir que el temple del convent estava ben ple de gent que va apaludir totes i cadascuna de les interpretacions. Enhorabona.



## ACTIVITATS CULTURALS MUNICIPALS

L'oferta cultural patrocinada per l'ajuntament enguany, ha estat molt variada, però encara no ha acabat. El final d'any es presenta ple de noves propostes interessants la majoria de les quals es realitzaran a la Casa de Cultura de Na Batlessa.

Avui, dia 30, tindrà lloc la inauguració de l'exposició de fotografia de **Ferdinand Seubert**. Aquest jove alemany té una gran experiència dins el món audiovisual: Actor, escultor i fins i tot va realitzar una pel·lícula per a la televisió per cable de Berlín. L'exposició serà inaugura, com ja hem apuntat, dia 30 i restarà oberta fins el dia 8 de desembre. L'horari de visita és: cada dia obert de les 19h a les 21h.

Dissabtes i dimarts obert de les 10 del matí fins a les 22h.

Pels dies 12 i 18 de desembre hi ha programat un **seminari sobre les Rondalles Mallorquines** en el qual es tractarà el tema de la rondallística, però desde un enfocament diferent. Per realitzar el seminari es contarà amb la presència de **ra Caterina Valriu** (Caterina Contantes). Per participar en aquesta activitat és necessari complimentar els fulls d'inscripció que es poden sol·licitar a la **Casa de Cultura de Na Batlessa** de dilluns a divendres de les 9h fins a les 13h. El seminari està organitzat i patrocinat per la **Fundació La Caixa** i l'**Ajuntament d'Artà**.

Per altra part, al **saló d'actes de la Residència**, dia 13 de desembre, tindrà

lloc la **presentació del quadern: Conèixer Artà 2. La biblioteca municipal**. Aquest quadern és la continuació d'una col·lecció que intenta donar a conèixer el poble d'Artà al que estigui interessat. El quadern és una guia de visita on es mostra la biblioteca d'Artà i la seva distribució un cop hagin acabat les reformes que s'hi estan fent.

**Contestador**  
**83 50 33**  
**automàtic**



## FORN DE CAN BECA

**Cada dia, bon pa**

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 83 61 72



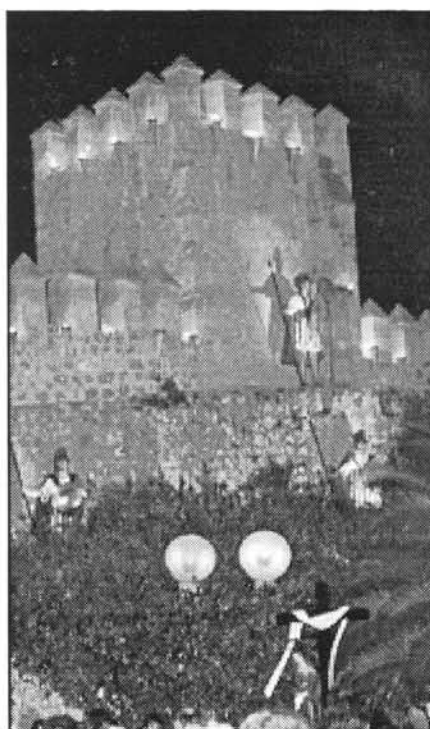
## Serafi Guiscafrè Genovart nou president de la Confraria de S'Endavallament

La Confraria de S'Endavallament ha format de manera definitiva la nova Junta Directiva encapçalada per Serafi Guiscafrè Genovart com a President.

Tal i com indiquen els estatuts actuals de la Confraria de S'Endavallament, la junta s'ha de renovar cada dos anys previa convocatòria d'una assemblea general de socis i confreres per votar a un candidat que presidirà durant els dos anys següents la Confraria de S'Endavallament.

L'actual Junta Directiva ha quedat formada de la següent manera: Serafi Guiscafrè Genovart, President. Joan Sard Pujades, President Honorífic. Maria Antònia Riera Riera, Vice-presidenta. Josep Mislata Cuellar, Secretari. Margalida Cantó Canet, Vice-secretària. Antoni Esteva Rosselló, Tresorer. Vocals: Francesc Munar Servera, Guillem Roser Puigserver, Bartomeu Esteva Rosselló, Josep Forteza Hidalgo, Ramon Ginard Servera, Pere Font Garau, Pere Josep Gil Fuster, Maria Juan Riera i Maria Herting.

Segons ens han informat, la Confraria de S'Endavallament té en projecte, per a l'any vinent, donar encara més relleu i solemnitat dels acostumats als actes de Setmana Santa. Per altre part, podem anunciar que el projecte de Setmana Santa de 1997



anirà a càrrec d'en Jaume Guiscafrè Danús.

Actualment la Confraria compta amb un total de cent cinquanta socis els quals, amb les seves quotes i aportacions, es poden sufragar una petita part de les nombroses despeses en les que compta la Confraria. Altres entitats privades i públiques com l'Ajuntament d'Artà i la Comunitat Autònoma també hi col·laboren i aporten una valuosa ajuda econòmica.

Entre altres coses la Confraria du en projecte la fabricació d'una campana acústica per a una

millor audició per a cant coral tant a l'Auto Sacramental a l'escalonada del Convent dels Pares Franciscans com el Divendres Sant en el moment de l'Endavallament de la Creu a Sant Salvador.

Tot i això cal remarcar que l'anterior Junta Directiva de la Confraria de S'Endavallament encapçalada per Antoni Pascual Servera com a President, Pere Riera Ferrer com a Vice-President, Josep Mislata Cuellar de Secretari, Miquel Fuster Bonnin de Tresorer, i els vocals corresponents, deixaren un superàvit de 944.665 pessetes després de molts anys de lluites i mancances econòmiques en els quals els dèficits eren evidents i que en prou feines es podien afrontar deutes econòmics que a poc a poc es varen encarar tot gràcies a l'esforç i bona gestió de tots.

La Confraria de S'Endavallament des de fa vint i cinc anys és l'encarregada d'organitzar els actes de culte públic de Setmana Santa a Artà, procurant que tots ells tenguin el degut relleu i la deguda dignitat, tasca que ha duit a terme en el nostre poble a partir del 1971 fins a l'actualitat. Aquestes celebracions de la Setmana Santa Artanenca han adquirit, any rera any, una gran anomenada arreu de la comarca de Llevant i de tot Mallorca.

### TALLER MECÀNIC, JOAQUIN ORTEGA

**Venda i reparació de  
bicicletes, ciclomotors,  
motos i automòbils**

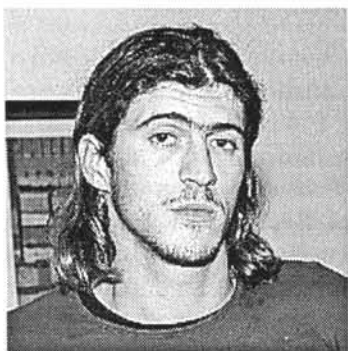
carrer Na Caragol, 39-41 - T'el. 83 60 43 - Artà

### ESTANC CAN CABRER caça i pesca



**Pau Cabrer Mestre**  
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

## Com van els cursos d'adults?



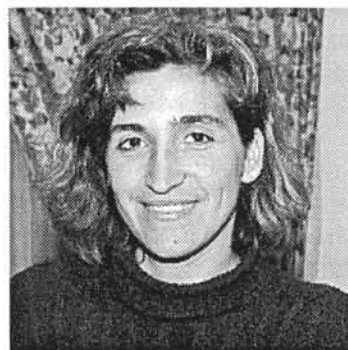
### Joan Antoni Sureda Salas

He començat el curs de patró d'embarcacions esportives. Tot d'una no es tenia molt clar si es podria fer, ja que depenia de la matrícula que hi hagués. Particularment m'ha anat molt bé que es faci a Artà, ja que tenia intenció de començar-ne un a Manacor. L'Ajuntament ha posat l'aula i s'ha responsabilitzat de l'organització, però el cost del curs és a càrrec dels alumnes que hi assistim. És un poc car, però quan penses amb la comoditat que et suposa que el puguis a fer aquí mateix ja et compensa. El programa és complicat, especialment la part de cartes nàutiques, és qüestió de tenir un bon professor, de fet hi ha alumnes que ja ho havien intentat abans per lliure. Pens que la construcció del moll de la Colònia no ha influït en què es realitzés aquest curs.



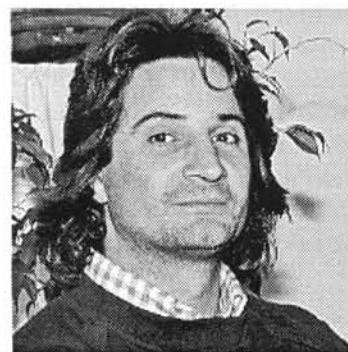
### Bàrbara Servera Flaquer

Aquest curs de restauració m'ha caigut molt bé perquè a ca nostra hi ha moltes coses antigues, són records de família, i no em trobava suficientment preparada per arreglar-les pel meu compte, a més són feines que tampoc podria donar a fer. És un procés molt laboriós i per això no poden ser molts d'alumnes en el curs perquè cada un duu un moble diferent i per tant el procés de restauració no pot ser el mateix. De moment sol he llevat la pintura i els perns d'un telèfon vell que hi havia per ca nostra; i feina que vaig tenir!. Serà un curs de 60 hores, acabarem pel gener i llavors començarà un altre torn, perquè pens que érem devers 40 de matriculats.



### Antònia Quetglas Maria

Quan em vaig decidir apuntar-me al curs de gimnàstica la matrícula ja estava completa, però degut a la gran demanda que hi va haver s'ha pogut fer un altre torn. Pens que la professora influeix molt en el grau d'acceptació del curs, prova d'això és que enguany hi ha tres tornos. No és una gimnàstica de passa tu, la cosa és més sèria del que sembla, els primers dies no tenia cap os al seu lloc, ara ja hi estic acostumada i ja no és el mateix. M'agrada molt anar-hi, la professora ens diu que la llengua és l'únic múscul que no hem de moure, però com pots suposar no li fèiem massa cas. És un ambient molt familiar i agradable, t'hi sent bé i encara que sigui de 9 a 10 no em fa peresa sortir de ca nostra.



### Jeroni Sureda Garau

Costa molt tornar-te a posar a estudiar quan ja fa uns anys que ho has deixat anar, per això és difícil voler treure el curs d'Accés a la Universitat en un sol any, pens que seria més convenient fer primer un curs de preparatori i després ja començar en sèrio, ara el nivell és massa alt i no estam preparats. A mesura que vas madurant et dones compte que necessites saber més coses i això t'anima a tornar començar. No és primer any que el faig, abans ja l'havia començat a Sant Llorenç. Ara tenc més facilitats i al manco aprofit més el temps, que aquestes situacions sempre el trobes a faltar.



### Margalida Payeras Cuadrado

Enguany faig alemany i auxiliar de clínica, encara que no és el primer any que faig cursos d'adults, abans ja n'havia fets a Sant Llorenç i a Son Servera. Una vegada que estàs aficada en aquests trulls, ja no acabes mai: com més saps, més voldries saber. És un estímul pels teus fills veure que els pares també estudien, es senten més motivats i ho valoren més. Ara tenim una segona oportunitat tots aquells que per un motiu o altre no estudiarem quan tocava. El curs d'alemany és un curs de 200 hores que està finançat per la CEE i per això la matrícula és gratuïta, no és que em sigui imprescindible per a la meua feina actual, però sempre et fa sentir més satisfeta quan veus que millores professionalment.

## Artà a Jerez

Passe coses molt curioses al món. Ens han fet arribar una nota en la qual ens diuen que va sortir a la premsa un retall de la configuració d'un logotip a Jerez.

Es tracta que amb motiu de la inauguració d'un teatre molt important nomenat **Villamarta**, resulta que al logotip han posat la **M** dins un jerro i a la dreta hi figura clarament escrita la paraula **ARTA**. Com que actualment la gent es mou molt i potser bé que qualcú passi per Jerez i no estés que extranyar si veu a lloc ben visible el nom del nostre poble, anunciant el teatre **Villamarta**.



## Associació Mallorquina d'Esclerossi Múltiple

El proper dia 13 de desembre a les 21,30 hores, tindrà lloc un al Restaurant del «Cruce de Petra», un sopar de germanor, organitzat per l'Associació D'Esclerossi Múltiple. El preu de dit sopar serà de 2.500 pessetes per persona, i es poden apuntar bé a na Maria Gili, Sua, o a Mateu Llodrà, Massot.

Per altra part, el dia 17 de desembre, dita Associació tindrà una taula de postulació i informació a la plaça del mercat. Ambdós actes hi estau ben convidats.

# EXPOSICIÓ

*Amadeo José*  
Escultura

*P. J. Torrens*  
Pintura

DEL 21 DE DESEMBRE DE 1996 AL 3 DE GENER DE 1997

OBERT: DE 19'00 A 22'00 HORES

SALA D'EXPOSICIONS



"la Caixa"

ARTÀ



MOTOS-BICICLETES  
**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ







(III)

## Xarxa de Biblioteques adherides al Consell Insular de Mallorca

### Novetats i activitats de la Biblioteca Municipal d'Artà



Com molts de vosaltres ja sabeu, a la Biblioteca de Na Batlessa hi ha una secció destinada a **diaris i revistes** d'actualitat. Entre els primers hi figuren:

El Dia del Mundo  
El Diario de Mallorca  
Ultima Hora  
El País  
Avui

Dins l'apartat de revistes, apart de les que ja tenim i coneixem com: Integral, Ser Padres, Viatjar, Muy Interesante, Cuadernos de Pedagogia, P.C. Magazine, El Temps, Dunia, etc., a partir del proper mes de gener se'n rebran de noves. Per tal motiu, ara donarem una breu nota de cada revista per donar a conèixer el seu contingut.

#### Informació General:

**EL CORREU DE LA UNESCO.**- Ens ofereix un tema d'interès universal, tractat per autors de nacionalitats, especialitzats i sensibilitats diferents. Un viatge a través de diverses cultures del món.

#### Cultura:

**LLETRA DE CANVI.**- És una revista cultural que manifesta una especial atenció als temes literaris però sense oblidar mai els altres aspectes del món de l'art i de la cultura en general. S'articula en base a un dossier central dedicat a determinats autors, temes o moviments i una sèrie

d'articles complementaris (d'investigació o d'opinió), entrevistes i una secció fixa de ressenyes sobre les principals novetats del món editorial.

**EL MIRALL.**- Es defineix com una revista de cultura, amb especial atenció als esdeveniments d'actualitat política i social. Ofereix textos que tracten d'història, educació, música, etc., un conjunt d'aportacions que reflecteixen la situació cultural del país, en primer terme la de Mallorca.

#### Història:

**L'AVENC.**- Ha programat la divulgació de la història de Catalunya així com temes d'àmbit cultural i d'història internacional. Els textos de l'Avenc, encara que redactats amb rigor científic, s'adrecen a un públic ampli disposat a trobar en l'anàlisi històrica eines per a la comprensió del món cultural.

#### Música:

**ENDERROC.**- Presenta tota l'actualitat de l'escena musical catalana i internacional (folk, cançó, rumba, pop...) A cada número s'inclouen pósters dels grups més famosos i botiga de discos en català.

#### Esports:

**MARATHON CATALUNYA.**- És una publicació dedicada a un ampli sector d'esportistes que practica l'atletisme. El lector hi pot trobar reportatges de curses, mètodes d'entrenament, temes de salut,

d'alimentació i un bon calendari de proves renovant constantment.

**VERTEX.**- Tracta els temes que configuren l'excursionisme català, tant esportius com culturals: excursions, acampades, escalada, barranquisme, espeologia, geologia, història, etc.

#### Arts Decoratius:

**EBEN.**- És una revista d'interiorisme. Exposa en les seves planes la més vibrant i avantguardista mostra de disseny de mobiliari, d'interiors i d'arquitectura, sense deixar de banda aquella cultura de la forma que ja és passat però no oblit.

**CATÀLEG.**- És un recull monogràfic, extens i detallat sobre un producte -o línia de productes- en concret, indicant el lloc on es poden adquirir i el seu preu mitjà.

Amb aquesta intervenció de la nostra biblioteca, hem acabat de moment la informació sobre la Xarxa de Biblioteques del Consell Insular de Mallorca, que Bellpuig ha publicat en tres insercions continuades i que esperam hagin estat o siguin profitoses pels nostres lectors i per informació general de tot el que disposa. La Redacció de **Bellpuig** vol donar les més expressives gràcies a la nostra bibliotecària per la seva amabilitat en facilitar-nos tota mena d'informació.

# XARXA DE BIBLIOTEQUES

## CONSELL INSULAR DE MALLORCA



## Trobades de quintos

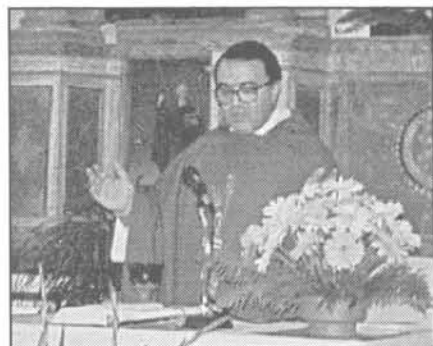
El passat dia 3 de novembre, un grup d'artanencs nascuts l'any 1929, es desplaçaren a Sa Pobla per celebrar la seva trobada anual.

A les 12 del migdia varen assistir a una missa a l'oratori de Crestaix, celebrada per l'actual rector de Sa Pobla, el qual havia estat per espai d'uns anys vicari d'Artà. Ens referim a Mn. Miquel Mulet. Al dir dels participants, la missa va ser molt emotiva i seguida devotament per tots els assistents. Seguidament anaren a la Sal Rex de Sa Pobla, on degustaren un succulent dinar.

Una sorpresa de darrera hora fou l'entrega d'una tarta nupcial al matrimoni Bernat Faro i esposa Antònia, els quals celbraven el mateix dia el 47 aniversari de les seves noccs. L'obsequi fou fet per uns amics de dit matrimoni, resident a Sa Pobla. No cal dir que l'emoció va ser la tònica del final del dinar.

Reproduïm una de les gloses que improvisaren:

Ja hem tornat fer sa diada  
que solem dir a on vaig  
férem sa missa a Crestaix  
que va ser ben acabada  
a Sala Rex sa dinada  
com Sa Pobla, no va más.



Una costum torna llei quan, al llarg de 10 anys, es repeteix el mateix. Els "mozos" de la quinta del 68 així ho entenen i el passat dia 9 compliren amb la seva decena trobada tornant-se reunir a un restaurant de l'illa per dinar tots junts. Foren 20 aquest any com podeu veure a la foto. Diven que s'ho passaren bé, menjaren millor i prometeren veurer-se un altre pic l'any que ve. Salut i per a molts d'anys.

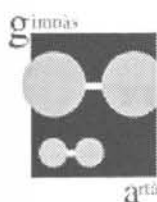


El mateix dia 3 de novembre, la quinta del 49 es va reunir al restaurant de Ses Torres, per trobar-se a la seva cita que des de fa 8 anys tenen per costum celebrar. Foren 42 els comensals que s'assegueren a taula i s'empassolaren un arròs brut que tirava d'esquena, amèn d'altres plats i brindis amb xampàn.

El trajecte el feren amb cotxes particulars, però aquest dia varen decidir que per anys veniders ho farien en autocar.

El fi de festa va anar a càrrec del popular Joan Metxo, el qual va animar de veres la dinada.

Enhorabona i per a molts d'anys.



# GIMNÀS ARTÀ

Urb. Sos Monjos - Tel. 83 51 90  
Artà

**AEROBIC  
YOGA  
KARATE  
GIMNASIA MANTENIMENTO  
PESAS MUSCULACIÓN  
SAUNA - MASAJES - CAFETERIA**

## TV 3 per Artà

Des de finals d'estiu fins fa pocs dies hem tingut entre nosaltres tècnics de TV3 que estaven preparant el programa "Vides privades" amb personatges de les illes. Aquests programes volen ésser un mirall de la vida quotidiana a través dels rostres d'uns protagonistes arrelats a la terra on viuen. "Vides privades" vol reflectir la relació emocional de la gent amb el paisatge.

Sembla que del nostre poble n'han entrevistat dos. Que sapiguem han estat en Joan Alzamora, Metxo i en Tofol Ferrer, Del Dorado que han parlat de les seves experiències. Segons ens han informat i si han estat seleccionats en la post-producció, els vorem en el programa que s'emetrà el proper dimecres dia 4 de desembre a les 21.15.

Del l'equip del programa hem de destacar que ja té dins el seu palmarès l'Hondas de l'any passat amb el programa "Ciutadans" i el d'anguany amb el programa "Les coses com són". Per altra part, de les persones que el formen també destaquem el tàndem Francesc Escribano i Joan Úbeda que duen la direcció i Anna Lasaga, dona de Miquel Piris (col·laborador de Bellpuig i periodista) que forma part de l'equip de redacció.

**Bellpuig** us vol donar la més sincera enhorabona pel programa i pels premis. Que no sigui el darrer.



## Nous locals comercials

Des del passat dia 9 de novembre està oberta la nova tenda-exposició de mobles de cuina i armaris en general situada al carrer Pep Not (vora el bar "Es Caragol") regentada pels germans Butlers de la Fusteria Ginard.

No s'hi han esquetimat esforços perquè hi cabès tot un ampli ventall de models de tota classe. És ben segur que el qui no hi trobi el que cerca no importa vagi a altra

tenda perquè no ho trobarà. Bona sort i bona venda.

Per altra part, al Carrer ciutat, 46-b, s'hi ha tornat establir un nou negoci dedicat a la confecció de menjars calents i freds. Tant es poden menjar allà mateix com endur-se'ls a menjar a casa. També els desitjam bona sort i bona venda.

## Exposició de fotografies

Pels propers dies 6 al 21 de desembre està previst que resti oberta una exposició de fotografies en blanc i negre, poc comú per aquestes contrades, originals de Miquel A. Morey. Amb el títol "La Nostra Balear. Cuba, 1996" en Miquel A. vol donar a conèixer les seves experiències viscudes a Cuba des de l'Hospital "La Balear" fundat per baleàrics (algún artanenc) i que encara ens recorden (recordin els lectors l'història publicada en el nº 489 pàgina 22 tom XIV)

Malgrat que és la seva primera exposició, en Miquel A. ja té gran experiència amb la càmera i la cambra obscura. Esperam que hi disfruteu.

La inauguració serà dia 6 a les 18 h. als baixos del Centre Social i estarà oberta els dies feiners de les 18 a les 21 h. i els dimarts i caps de setmana de 10 a 12,30 i de 18 a 21 h. Enhorabona.

## TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.

- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.





## Nous dics a les muntanyes

S'estan executant a bon ritme les obres de construcció de dos dics de contenció d'aigües als torrents de Sa Devesa i de Betlem. Tal i com ja va anunciar **BELLPUIG** en números passats, aquestes dues noves preses formen part del pla agrohidrològic que cap allà l'any 1990 va aprovar la Conselleria d'Agricultura del Govern Balear dins el nostre terme municipal per paliar els problemes d'erosió i desertització de les muntanyes després dels darrers incendis forestals. Tot i que aquestes darreres plogudes han paralitzat momentàniament les obres, està previst tenir-les llestes damunt cap d'any. Amb un pressupost total d'un 55 milions de pessetes es preveu la construcció d'aquests dos nous dics, d'una paret de contenció part damunt el pont del torrent dels Cocons i la reparació dels danys que el pas de l'aigua ha ocasionat en els altres dics existents dins els nostre terme, això és, els



dels torrents d'Es Parral, d'Es Revolts, d'Es Cocons, d'Es Coloms i els de Sa Paumera i Can Puceta. Recordem també que la recàrrega

dels aqüífers és uns dels objectius que se pretenen, objectius que, segons els tècnics, s'estan complint sobradament.

### Campanya "Anem a Esquiar"

Les vacances de Nadal són unes dates en les que sovintegen les ofertes per poder viatjar a la neu i practicar l'esport de l'esquí. Com ja s'ha fet altres anys, des de l'Ajuntament s'intentarà aglutinar l'oferta d'acord amb la demanda local que hi hagi es contactarà amb les diferents agències

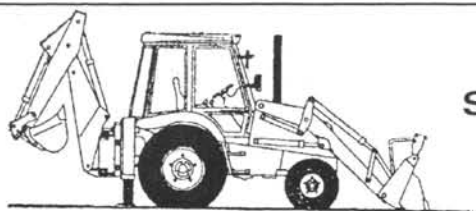
organitzadores per tal de poder-se acollir als preus més assequibles. El regidor d'esports J. Ramon Tous anuncià a **BELLPUIG** que es repartiran cartells anunciadors per tal que puguin informar-se a les oficines municipals, concretament demanant per Francisca Genovart (tel. 835017).

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGiques.**  
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).



### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel

**Servicio transporte de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA



## La nova legislació comercial.

La nova legislació comercial aprovada enguany, que regeix l'ordenació del comerç interior i faculta les comunitats autònomes per assumir les competències en la matèria, ha permès al sector disposar d'unes mateixes regles del joc, que permeten la competència en igualtat de condicions.

El Consell de Govern de Balears va aprovar a principis de setembre el Decret 171, que regula definitivament els horaris comercials que hauran de regir dins la Comunitat. Així, els comerços de les Illes situats fora de les zones turístiques s'hauran d'acollir a l'horari màxim d'obertura, establert en 72 hores setmanals i tancar tots els diumenges i festius, excepte les 8 jornades festives que fixa anualment la Conselleria d'Agricultura, Comerç i Indústria.

El Consell de Govern aprovarà en breu el Pla d'Equipaments Comercials, que es constitueix com una peça clau en l'ordenació del comerç minorista i suposa el desenvolupament de la norma de rang estatal. En qualsevol cas, és segur que les lleis d'ordenació del comerç minorista i la Llei 2/1996 que complementa la primera cobreixen el buit legal existent

en el comerç interior, i dicten uns criteris d'activitat que hauran d'ésser respectats per tots els professionals del sector i que, al mateix temps, permetrà un millor desenvolupament de la pròpia activitat.

Alguns dels més destacats elements de la nova legislació comercial són la prohibició de l'exposició i venda de mercaderies en col·laboració amb entitats bancàries, així com la prohibició de la denominada venda amb pèrdua. També suposa que els establiments creats per subministrar productes a col·lectius determinats no podran vendre els seus articles al públic en general.

La nova legislació en matèria de comerç interior reforça, a més la protecció del consumidor, i recorda als comerciants els drets que té el client. El productor, en el seu defecte, haurà de garantir el servei tècnic adequat i l'existència de peces de reserva, com a mínim durant cinc anys des de la data en què el producte deixarà de fabricar-se.

Les noves normes comercials estableixen el dret del comprador a desistir de la seva adquisició, com a mínim en un termini de 7 dies. El venedor serà sempre qui haurà de

respondre de la qualitat dels articles venuts, que, en el cas dels béns duradors, la garantia serà com a mínim de 6 mesos des de la data de l'entrega.

La Llei d'ordenació del comerç minorista inclou també distints apartats que regulen el règim de pagament a proveïdors. És important, en aquest sentit, tenir en compte que, a falta de pagament ràpid, s'entén que el pagament s'ha de fer efectiu en el moment de l'entrega o recepció de la mercaderia.

Els ajornaments de pagament que excedeixin els 60 dies des de la data d'entrega i recepció s'hauran d'instrumentar en documents que duguin emparellada l'acció canviària amb menció expressa de la data de pagament.

Finalment, la nova regulació en matèria de comerç deixa perfectament regulades les activitats de promoció, de manera que comerciants i consumidors sabran a què s'han d'atènyer quant a vendes en temps de rebaixes, vendes en oferta o promoció, venda de saldos, vendes en liquidació, vendes amb obsequis i ofertes de venda directa.



**EM TENS I NO EM TENS**

M'ets un mal  
que em bat al cor  
de les merles.

**Lluís Massanet i Galmés**

Cap a ponent es despengen clarors altes  
i l'esguard torna llis i s'arronsa.  
Ara,  
per entre el vinyar balder,  
un oreig tremoladís  
sembla que es mou a les palpentes.

I aquest anhel de veure't...  
de buidors em vessa.

Fins i tot, la tarda em fuig  
en exhausts trens de calitja.  
Pel terraplè,  
alfàngers de donarda  
esbocinen claps de llum endarrerida.

I em tens,---i no em tens---,  
trescant el fat dels camins  
entre els albons decandits  
del teu record impune.

El crepuscle trempa almangra  
per a absortes ramades d'altells.

I jo, no sé si tot sol...o amb tu,  
ja ho veus,  
encara encalç l'estela latent d'aquell adéu  
amorosament esquiu,  
dolorosament present.

El pinar fa d'arqueducte  
a un gros roi de remors flonges.

No hi puc fer res!  
Insectes d'enyorament  
em cerquen els sis sentits.

**Joan Mesquida**

**expert**



**Electrònica  
AYALA**

Plça. Antoni Llinàs, 1 Tel. 83.62.98. Artà

**Secció OFIMÀTICA**

**hp HEWLETT  
PACKARD**

**EPSON**

**Canon**



*Calculadora de paper Canon  
Oferta.....2.995'-*



*Impressora Canon BJC-210  
Oferta.....28.900' - + iva  
Impressora Canon BJC-4100 Color  
Oferta.....41.900' - + iva*

**Ordinador PENTIUM 133 Oferta.....132.900' - + iva**

Configuració:  
Placa mare Intel Tritón  
CPU Intel Pentium 133 Mhz / 8 Mb  
Monitor color 0.28 LR, NE.  
Ordinador 486 DX4-100  
CPU Intel  
4 Mb. RAM // 420mMb



Oferta.....84.900' - + iva

**CONSULTORI MÈDIC**

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS carnets d'armes  
i de conduir**

**c/ Clutat, 39 - tel. 83 62 37  
07570 - Artà**

## Protegir Es Canons, consens municipal

La urbanització d'Es Canons continua essent notícia. Pels diferents mitjans de comunicació s'ha sabut que l'oferta institucional que feren l'Ajuntament, el Consell Insular de Mallorca i el Govern Balear per adquirir la propietat ha estat rebutjada. Demanant al Batle si hi ha hagut novetats al respecte, aquest ens comentà que les tres institucions s'hauran de tornar a reunir per tal de debatre si se prenen mesures més dràstiques per impedir la urbanització. «El que sí tenim clar -comenta Montserrat Santandreu- és que la voluntat municipal, dels tres grups que conformen el Consistori, és reiterar la protecció d'Es Canons, per la qual cosa segurament instem al C.I.M. perquè actui formalment en aquest sentit i suspengui el planejament dins l'àmbit on es preveu la urbanit-



zació. És una llàstima que la propietat no hagi acceptat una oferta que no deixava ningú malparat, ni les institucions ni els promotors, però sembla que l'expectativa econòmica d'a-

quests és major, o almenys així ho volen fer veure». Pendants de noves reunions entre uns i altres us informarem de les novetats que hi pugui haver en pròxims números.

SERVICIOS

## La mejor selección y calidad



### Bodas Banquetes

Escoja como  
escenario,  
nuestros  
espléndidos  
jardines para sus  
fotos más  
memorables.



### Bautizos Comuniones

Llámenos o venga  
a vernos,  
le atenderemos  
como las grandes  
ocasiones se  
merecen.

### Sa Coma Playa HOTEL \* \* \* \*

C/ Abedules - Sa Coma - Mallorca  
Tel. 81 01 59 - Fax. 81 03 97

### Vista Badía APARTHOTEL \* \* \* \*

C/ Cipreses - Sa Coma - Mallorca  
Tel. 81 05 68 & 81 05 74 - Fax. 81 07 27

### Safari Park APARTHOTEL \* \* \* \*

C/ Cipreses - Sa Coma - Mallorca  
Tel. 81 10 02 - Fax. 81 10 01

## Asfaltat de carrers i camins

Aquests darrers dies s'ha procedit a asfaltar diversos carrers d'Artà. Segons ens informà el regidor d'Obres i Serveis municipals, Jeroni Ginard, «aquesta asfaltada forma part de les que anualment se sol fer en aquells carrers que més ho necessiten i aquesta vegada s'ha prioritzat amb els carrers d'Aixa, Sant Salvador, Amadeo, Roques i diversos trams dels de Son Servera, Pep Not, Joan Estelrich, Na caragol, Jaume III, i Margalida Esplugues».

També ja estan aprovades i adjudicades les obres d'adobament i asfaltatge del camí de s'Hort de Carrossa, obres que estan subvencionades en un 70% per la Conselleria d'Agricultura mitjançant un conveni signat recentment per l'Ajuntament. El



pressupost total de l'obra no arriba ben bé als cinc milions de pessetes i l'empresa adjudica-

tària és Melchor Mascaró S.A. Es preveu que les obres estiguin llestes abans de Sant Antoni.

### Reis 1997; les APA's en marxa

S'acosten festes. Entram dins el desembre i, de festa en festa, ben aviat serem a Nadal, Cap d'Any... i Reis. Per celebrar la festa d'arribada i benvinguda d'aquests les tres APA's dels tres col·legis de primària ja s'ha posat en marxa, conjuntament amb l'Ajuntament, perquè l'arribada de ses majestats sigui lluïda

i ben animada. A més, des de l'Ajuntament, els serveis educatius i d'animació tenen prevists diversos actes previs amb els nins i nines per tal d'augmentar la participació de petits i grans en unes festes tan esperades, sobretot pels primers.

### POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

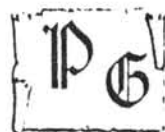
**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

**Representante en Artà:**

**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

**LACAS Y PINTURAS EN GENERAL**



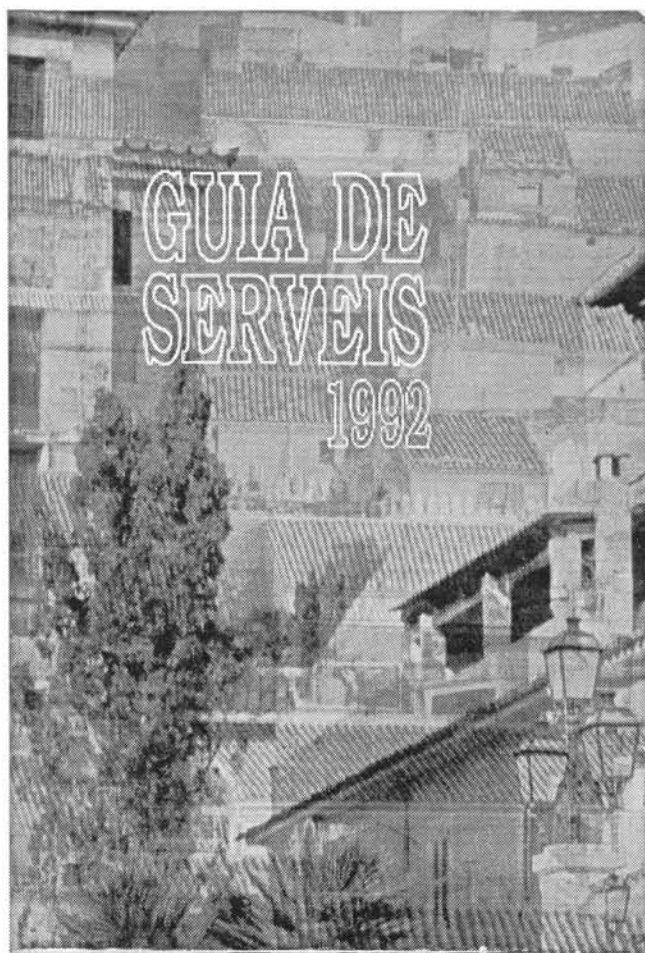
**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88  
07570 - Artà



## Presentació nova Guia de la Biblioteca

Per a divendres dia 13 de desembre està prevista la presentació de la nova **Guia de la Biblioteca**, inclosa dins la col·lecció municipal «Conèixer Artà». Es tracta d'una guia didàctica per a estudiants que dóna a conèixer les possibilitats d'aquest servei cultural i les diferents prestacions i serveis que ofereix als ciutadans així com els mètodes de consulta i préstec. Segons ens confirmà el regidor de Cultura i 1r tinent de Batle, Biel Tous, l'acte tindrà lloc a les 20'30 hores al primer pis de la casa de cultura de Na Batlessa i comptarà amb la presència del Dtor. General de Cultura i Política Lingüística, Sr. Jaume Gil.



# FOTO TORRES

**c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88**



# TORRES

**FOTOGRAFIA I VIDEO**  
**INDUSTRIAL, PUBLICITARI,**  
**REPORTATGES...**

00000000000000000000

# NOU SERVEI DE REVELAT D'AFICIONAT

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

**\* MÀXIMA QUALITAT GARANTITZADA**  
**\* T'ABONAM LES FOTOGRAFIES**  
**QUE NO T'AGRADIN (màxim 25% del revelat)**

1. **servi  
urgente**

# CENTRE FUJI

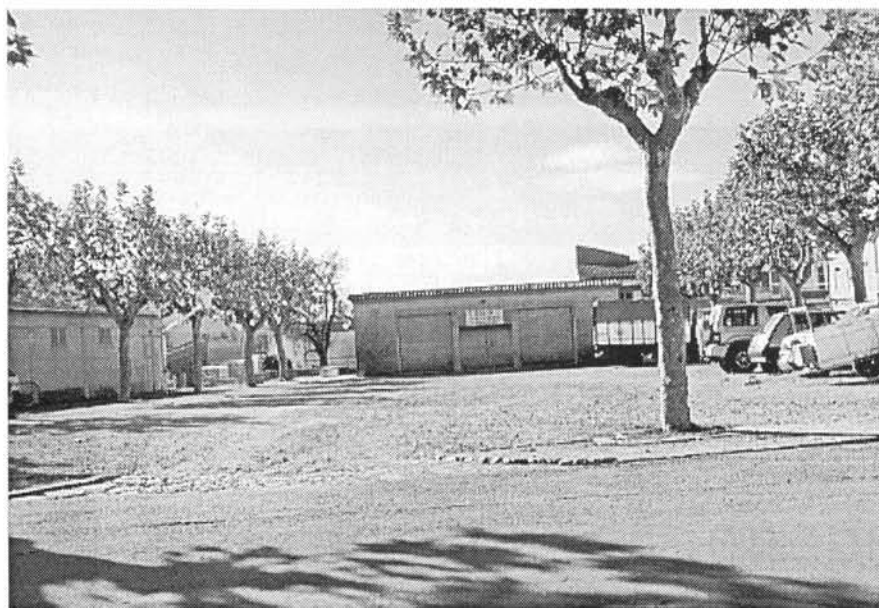
## Obres a la Residència

La Residència de Persones Majors comptarà ben haviat amb noves habitacions, concretament cinc habitacions i una saleta d'estar adjunta en el segons pis del casal. Aquesta ampliació, segons ens informà el mateix Batle i president del Patronat, permetrà comptar amb uns marges d'espai que actualment no hi havia. Aquesta nova zona permetrà encabir els estadans més necessitats d'atenció i d'assistència personal sense interferir en altres zones de la casa. Això repercutirà en qualitat d'assistència i servei donada la disponibilitat de més espai.

Les obres estan molt avançades i es preveu que d'aquí a Nadal una de les habitacions ja estigui moblada i a punt d'esser ocupada.



## Obres a la plaça del Pes



Per a la setmana que ve està previst l'inici de les obres de remodelació de la plaça del Pes. Feta l'acta de replanteig el passat dimarts i tancat tot el procés d'adjudicació (recordem que les obres les executa l'empresa COEXA S.A.), les obres consistiran en una nova pavimentació de la plaça, l'enllumenat i la dotació de bancs i el mobiliari urbà adient. L'obra està íntegrament finançada per la Conselleria de Medi Ambient com operació OTI i a través dels fons europeus en l'Objectiu 5B.



**UNISEX**

*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 835777  
Es prega demanar hora

**MONTAJES, H.F., S.L.**

C/. Amadeo, 20 - Tels. 835209-835561-908-630791

**LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:**

- +Ingenieria
- +Electricidad
- +Fontaneria
- +Bombas sumergibles
- +Riegos
- +Antenas T.V.
- +Porteros electrónicos
- +Lineas eléctricas

## Obres a Sa Central: un mes sense mercat interior

Dimecres dia 27 començaren les obres de reforma i acondicionament del mercat interior de Sa Central. Amb l'objectiu de millorar les ja desfasades instal·lacions d'aquest edifici i en compliment de l'actual normativa higienico-sanitària preceptiva per realitzar-hi l'activitat de mercat, l'Ajuntament ha investit aquestes obres consistents en una reforma a fons de la coberta i la recollida de les aigües pluvials, la remodelació dels serveis higiènics, l'enrajolament dels baixos de les parets, així com una pintada a tota la resta i la renovació de la instal·lació elèctrica. Segons ens informà el Sr. Batle, aquestes obres pujaran a un total de vuit milions de pessetes i han estat adjudicades, mitjançant procediment negociat, a l'empresa local Construc-



ciones M. Pozo S.L. Les obres han d'estar llestes la primera setmana de gener i, entretant, el mercat interior s'ubicarà al

carrer de Montserrat Blanes, on la policia local ja ha assignat els llocs als placers mentre durin aquestes obres.

### AVIS IMPORTANT

#### LOTERIA DE NADAL COL·LEGI SANT BONAVENTURA

**Hem detectat una errada en un número de les paperetes de la nostra LOTERIA DE NADAL.**

**Resulta que en lloc de ser el número 27.348 com està escrit en les paperetes blanques, ha de estar escrit 27.438 com està escrit en les paperetes verdes. LES PAPERETES BLANQUES NO SÓN VÀLIDES. ARA HO SÓN LES VERDES.**

Per evitar confusions, us pregam que vengueu a canviar les blanques per les verdes de dilluns a divendres de 8,30 a 11,30 h. i de 16,30 a 18,30 h. a la secretaria del col·legi

**J. Ignacio Gómez Moreno, TOR**

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.**  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia

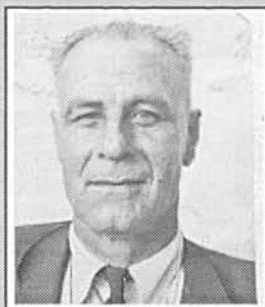
Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 835985



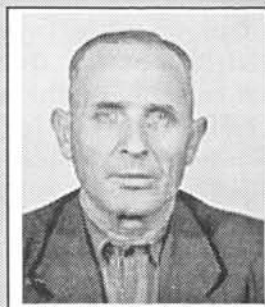
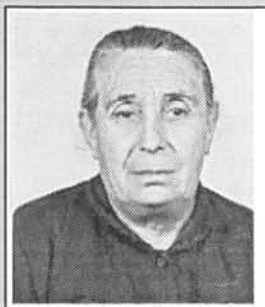
## Recordem noces...

Fa pocs dies que ens han fet arribar un altre album de fotos de matrimonis celebrats anys enrera i que completa el que ja tenim i que hem començat a publicar.

El nostre col·laborador és n'Antònia Danús (l'ex-madona de Ca'n Faro, a la qual li agraïm la deferència). Les que avui publicam són totes seves.



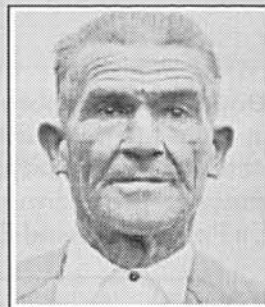
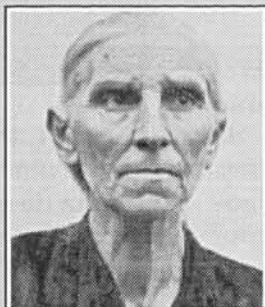
Maria Gelabert Artigues i Antonio Nicolau Artigues.  
Es casaren el 15 de novembre de 1918.



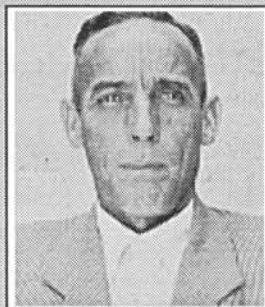
Isabel Ferrer Bernad i Bartomeu Miquel Febrer.  
Es casaren el dia 7 de novembre de 1925.



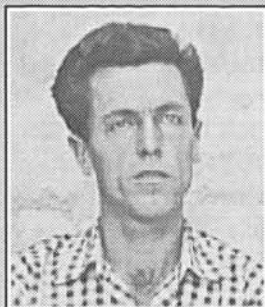
Catalina Llinàs Sureda i Bartomeu Ginard Sureda  
Es casaren el 4 de gener de 1926.



Margalida Bosch Morey i Jaume Carrió Sureda  
Es casaren el 7 de setembre de 1929



Joana Mª Caldentey Gil i Antonio Sureda Bergas  
Es casaren el 24 de desembre de 1931.



Joan Genovard Planisi i Maria Llaneras Brunet  
Es casaren el 30 de juny de 1955.

# VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

*J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard*

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35  
ARTÀ (Mallorca)**

## Cròniques del Llibre de Vauma

## El creixement urbà d'Artà (V i pus)

Era el 1929. En menys de deu anys la vila havia sofert canvis notabilíssims. Al 1921, entre una gran fumarada, va entrar el primer tren a l'estació. La disbauxa durà quatre dies. Arrel del tren es consolidaren barriades i se'n crearen de noves. Així, la barriada de Na Pati, feta al 1904 ja tenia el seu perfil actual. Al 1922 s'establí la barriada de ses Forques, entorn a la plaça del Pes dels Porcs. Al mateix temps el barri de Santa Catalina adquiria la forma que avui coneixem.

Dins el casc antic s'inaugurava una època de transformacions. Havien allargat el carrer Curt - avui final del carrer Fondo- i havien fet un mercat municipal a una plaça nova al que la gent anomenava la plaça de la Carn. D'aquesta forma es comunicava al carrers de la Pedra Plana i de la Puresa. La xarxa viària del municipi també inaugurà noves, havien fet un camí nou per anar a l'Ermita. Els establits començaven a fer-se constants: Sa Corbaia, Bellpuig... Altres coses havien canviat. La taverna del carrer Hostal havia tancat però s'havien obertes de noves. El vi havia passat de moda hi ara bevien un licors moderns.

Els artanencs, fidels com mai a les tertúlies de taverna, continuaven, ara allà pel carrer Antoni Blanes amb les seves discussions. Tothom parlava de crisi. Les possessions cridaven a menys jornalers i els senyors



El tren era una realitat

deien que tenien problemes per vendre l'oli. Mentre l'Aliança Obrera Artanenca protestava per l'adulteració de la farina. Hi havia gent que parlava de la «inflació» i de la «devaluació». Aquestes coses no les comprenien molt però deien a Alemanya degut a n'això els obrers havien d'anar a cercar el sobre amb un camió. Que els hi pagaven sous de més de vuit xifres i que aquesta carretada de diners no els hi bastava per comprar un pa. Altres deien que això eren comèdies que un duro era un duro i punt. Aquestes eren les veus fortes. A mitja veu començava a parlar-se de política. De República. Deien que en Primo anava sempre begut i els vespres sortia a cases

de mala nota i que per això posarien la República, altres que no, que la República no era per llevar en Primo sinó les cases de mala nota.

Tot el resta ja se sap.

D.D.



Artà al 1929

N

ECESITA USTED UN SEGURO?  
ECESITA INFORMACIÓN DE LOS SEGUROS QUE HAY EN EL MERCADO?  
ECESITA AMPLIAR LOS QUE YA TIENE CONTRATADOS?



PROFESIONAL TITULADO, QUE SIN NINGÚN GASTO ADICIONAL, LE OFRECERÁ ASESORAMIENTO PROFESIONAL GARANTIZADO E IMPARCIAL QUE, SIN ESTAR VINCULADO A NINGUNA COMPAÑÍA DE SEGUROS (PARA NO PERDER LA OBJETIVIDAD) LE ACONSEJARÁ LO QUE ES MEJOR Y MÁS ADECUADO PARA UD.

LE FACILITAREMOS ASESORAMIENTO Y PRESUPUESTO SIN COMPROMISO SOBRE CUALQUIER SEGURO

CATALINA  
TH. BONNÍN

CORREDOR DE SEGUROS INSCRITO EN EL R.D.G.S.

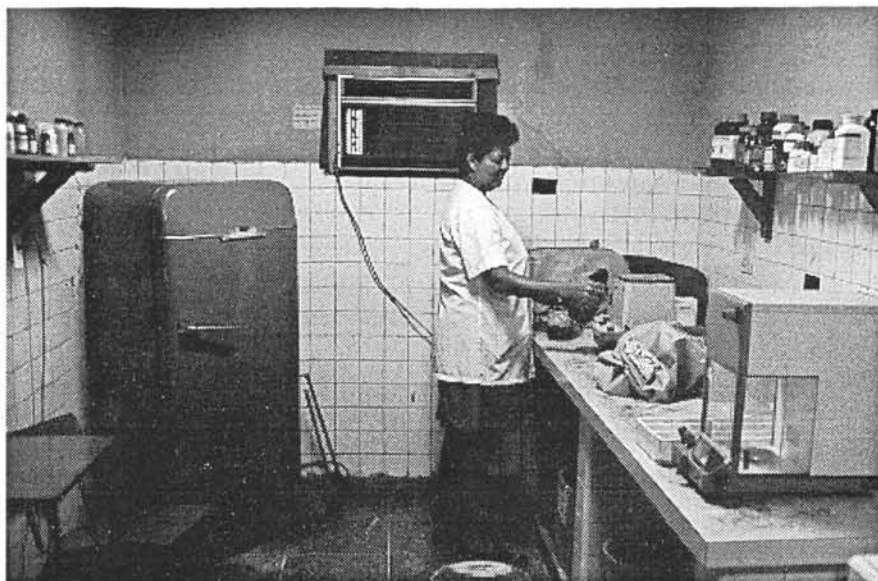
Carrer Quatre cantons, 5 (07570 - Artà) - Fax. 83 60 85

## Un viatge a «l'Hospital La Balear» de Cuba

A un viatge que em vaig proposar realitzar a L'Havana, capital de Cuba, vaig començar a fer els preparatius per poder retre una visista que per a jo tenia molt d'interès per tractar-se de col.laborar a un centre que dur el nom d'Hospital Pediàtric Docent «La Balear», i m'havia cridat l'atenció que a l'Havana hi hagués un Hospital fundat gràcies a l'aportació econòmica que al seu moment feren algunes persones del nostre Arxipèlag Balear. Em vaig informar de dades, adreces i tot el que em pogués posar al corrent de les condicions en que es trobava «La Balear».

Com tots sabem, Cuba pateix d'una certa restricció per alguns embargaments que no comentarem, els quals els dur problemes d'absència de roba, menjar, medicaments, etc., i que els van bé les ajudes que reben.

Aleshores em vaig proposar fer una petita però efectiva aportació en el sentit d'ajuda, en aquest cas a «La Balear». Amb la



col.laboració de familiars, i amics vaig recollir una quantitat de materials pels nins hospitalitzats en el Centre. Per l'excés de pes que portava a l'equipatge, no va quedar més remei que posar-me en contacte amb els delegats de la companyia que tenia que volar. La de Palma-Madrid em va donar una resposta negativa però la de Madrid-Cuba em va solucionar el problema sense pagar cap quantitat de sobrepes.

Sortia el 16 d'agost cap a Cuba. Una vegada allà i després d'uns dies de descans, em vaig desplaçar a l'Hospital «La Balear» on vaig ser rebut atentament pel seu director Dr. Emilio Pérez Souto, la vice-directora Dra. Elia Bárbara Hernández Plasencia i el Dr. Docent Julio Roque González. Després de conversar llargament amb ells, sobre els problemes i

necessitats del centre, els vaig fer entrega de la roba i altres coses que portava, les qual m'acceptaren agraïnt la deferència. Després ells m'entregaren una llista de les necessitats que tenien més urgents, sobretot medicamentació de tota mena.

Llavors m'ensenyaren tot el centre «La Balear», el qual s'havia començat a construir-se al gener de 1915, havent hagut de canviar de lloc diferents vegades mentre es feia, fins a la seva inauguració. Hi ha tres pavellons que porten el noms de Mallorca, Menorca i Eivissa, que foren els primers en construir-se però es varen haver d'aturar per falta de recursos econòmics. Al cap d'un cert temps els Senyors Ferrer i Massanet -els dos artanencs- aportaren una quantitat de diners per poder acabar la seva construcció i la d'altres pavellons. Ara estan destinats a

 **Gabinet  
psicològic**

Miquel Caldentey Bisbal  
Àngels Ribera Alonso

Montserrat Blanes, 27 B  
07570 ARTÀ  
Tel. 20 92 23

### S'OFEREIX SERVEI DE "CANGURO" A DOMICILI

per guardar infants els divendres a la nit.

Si vos interessa, cridau al  
tel. 83 65 47 d'Artà

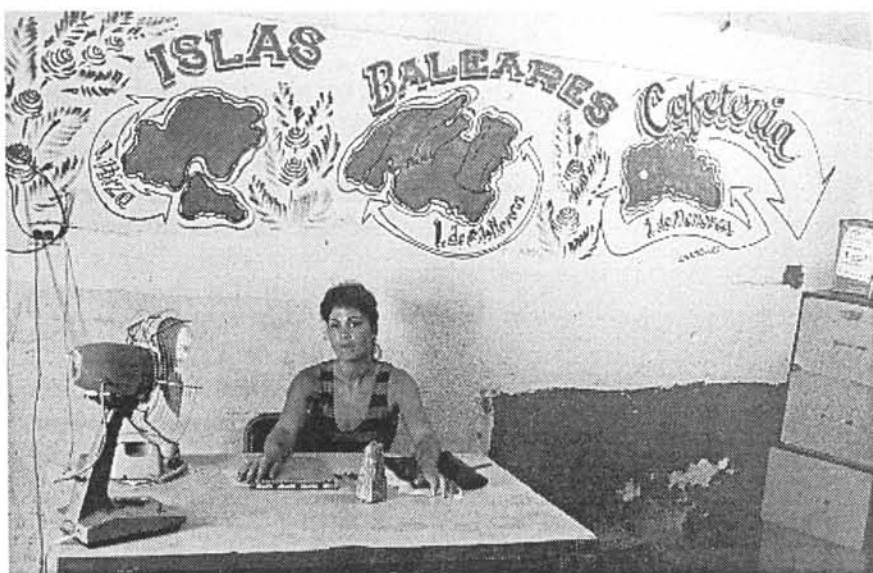


l'hospitalització dels malalts menors d'edat i d'ambdós sexes. L'únic pavelló que ha estat restaurat des d'aleshores és el de «Mallorca». Al de Menorca, es troba la farmàcia. Una sala de cirurgia i un oratori han estat substituïts per una cafeteria la qual dur el nom de «Cafeteria Illes Balears».

Com era d'esperar, ens trobarem també una sala dedicada a «lavanderia» i una zonad'administració de roba que arriba de donacions de fora i on es classifica en diferents apartats que després es destinen a infants o adults. Els medicaments hi fan moltíssima de falta. Per acabar ens trobarem amb un edifici més recent on hi ha instal·lades les oficines d'informació. Al final vaig poder veure tots els malalts internats, els qual estan molt ben atesos sense cap tipus d'abandonament, encara que no és el cas dels edificis els quals estan pobrement instal·lats, necessitant de molta ajuda per poder estar en condicions més o manco acceptables.

Pens que els Balearics podem estar orgullosos de tenir un Hospital pediàtric nomenat «La Balear», allà a Cuba.

Miquel A. Morey Esteva



### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:  
Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA,  
LABORALES Y FESTIVOS

### ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99  
Artà

Els oferim  
tota mena d'assegurances



## Què passa al Club de la 3ª Edat?

Fa uns dies que els socis del Club de la 3ª Edat d'Artà van una mica revoltosos per mor de que hi ha un descontent sinó general al manco d'un cert sector marcat per l'oposició a la Junta Directiva i al seu President.

Es parla de que l'Assemblea General celebrada fa unes setmanes és il.legal en quan a la seva convocatòria segons resen

els Estatuts. També en quan al desenvolupament de la mateixa i a les propostes del President de la Federació, present a l'acte, en quan a noves quotes i també a una aportació a dita Federació. També sabem de bones tintes que uns socis del Club han interposat un requeriment notarial per impugnar dita Assemblea i obligar a la Junta Directiva del Club a convocar-ne una de nova i segons les normes dels Estatuts. També han sortit varies «cartes al director» a Ultima Hora, primer signades per «Cabir» i després una de defensa del president del Club. Noltros no opinam ni volem entrar sobre aquest particular. Només el que hem fet ha estat recollir rumors i opinions d'alguns socis que diuen no estar conformes amb l'actuació de la Junta Directiva. Esperem que les queixes i protestes d'aquest grapat de socis no conformes puguin arribar a un diàleg i acord amb els directius i president, pel bé del Club i el seu futur.

## Excursió del Club

El passat diumenge dia 24 de novembre el Club de la 3ª edat va fer una excursió en dos autocars cap a «El toro». Sortiren a les nou del matí i feren una aturada de 45 minuts per berenar i passejar un poc per allà. Després prengueren ruta cap al Port d'Andratx passant per Sant Ponça i Peguere fent una altra aturada de 45 minuts i seguiren cap al restaurant Es Grau on els serviren un bon dinar. A les quatre de l'horabaixa partiren cap a Artà on hi arribaren a les sis, després d'una bona passejada.

El dinar va costar 1.200 pessetes i l'autocar 650, en total 1.850 pessetes.

**SE NECESITA EN HOTEL DE 1ª CATEGORIA EN CALA RAJADA, UN/A AYUDANTE DE RECEPCIÓN.**

**IMPRESINDIBLE HABLAR ALEMAN I CONOCIMIENTOS DE INGLÉS.  
INCORPORACIÓN INMEDIATA.**

**ABIERTO TODO EL AÑO.**

**Informes:**

**Llamar al teléfono 56 33 50, de 13 a 16 horas i de 19,30 a 21.**

***Joieria VIKY***

**RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS**

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

## Contestador automàtic

Cridades al contestador que passen a reproduir.

«...Jo demanaria al nostre Ajuntament que habilitàs un lloc definitiu i amb espai per els al.lots poder jugar sense acaramullar-se.

Crec que Artà i els nostres infants es mereixen tenir un parc digne on puguin passar les hores lliures, ja que els que tenim actualment, tant el de l'estació com el de Na Caragol són del tot insuficients i a més estan en un estat deplorable...»

«...No em cansaré de repetir i protestar perquè el tràfic pels nostres carrers artanencs sigui més fluid i sense embossaments innecessaris. I no deman cap impossible. A més del carrer Rafel Blanes, troç entre La Plaça Espanya i La Caixa, on els cotxes hi romanen mal aparcats i sobre l'acera, i a més sense que els nostres policies en facin ni punyetero cas i on cada dia hi ha atascaments, i altres punts que si vos hi fitxau també són ben conflictius, a més de tot això

resulta que, als carrers de 31 de Març i Argentina, que actualment fan de «carretera», seria ben necessari que s'ordenàs l'aparcament. No deman que es prohibesqui aparcar, això és quasi impossible, però sí que demanaria que només es pogués aparcar a una part del carrer, perquè hi ha molts dies que hi ha cotxes a cada part fent que si té que passar un autocar o camió, es veu en feines...»

Més cridades:

«...Demà el perquè a una obra que actualment realitza un regidor del nostre Ajuntament, no hi figura el cartell anunciador del amb el nom del contratista i les dates de començament de les obres i la seva duració. Ja sé que n'hi d'altres que tampoc hi figura dit cartell, però pens que els representants de la Vila són els primers que han de donar llum i no fum. A més, a aquesta obra, hi han fet feina els diumenges amb el conseqüent estorbament del trànsit rodat i peatonal...»

**Escola de Xofers  
Assegurances**



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)  
TELS. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

**Gili**  
C/ Major, 22  
07530 Sant Llorenç

**A.M.**, SEGUROS Y REASEGUROS, REGALA ...

**TELÉFONO MOVIL**



AIRTEL  
MOVILINE  
MOVISTAR

D. \_\_\_\_\_

Ramo \_\_\_\_\_ Póliza \_\_\_\_\_



**AM Seguros**

Grupo Aachener und Münchener

**Desde el 1-12-96  
hasta el 31-12-96**

**Por cualquier póliza que  
contrate este mes con la  
compañía AM**



# Els mallorquins són autèntics i bons venedors

## Bellpuig entrevista a la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong Hertogs

Mallorca ja fa molts anys que rep. A més, rep forasters (si són de la península), catalans (si són de Catalunya) i estrangers, guiris o turistes (si són de la resta del món).

Aquesta tríade universal ha servit als mallorquins durant anys per definir i classificar tots aquells éssers humans que venien a l'illa, però ara hi hem d'afegir un nou concepte: els «alemanys que viuen aquí» o, simplement, els «alemanys». A diferència dels estrangers, aquests no només apareixen amb la calor, també ho fan a l'hivern i, a més, no solen tenir cap problema de butxaca; bé, sí, un: com gastar-los?. D'aquests germànics, alguns són figures al seu país - escriptors, pintors, músics, actors, arquitectes, banquers...- però aquí solen passar desapercebuts quasi per complet. Una excepció destacable és, per exemple, Rolf Knie, pintor del qual, fins i tot,

podem trobar alguna obra als excusats d'un cèntric bar de la vila. En canvi, molt poca gent coneix la nostra entrevistada: Erika Jong Hertogs, una de les psiquiatres més importants d'Alemanya, directora durant quasi trenta anys del consultori del prestigiós rotatiu alemany «Bild Zeitung». Fa poc va decidir agafar la jubilació anticipada i venir a retirar-se a Mallorca, a Artà.

BELLPUIG va anar a entrevistar-la i, a més d'una persona encantadora, hi va trobar una nova col.laboradora per a la revista. A partir d'ara el prestigiós nom d'Erika Jong s'incorpora a BELLPUIG. Benvinguda Sra. Jong.

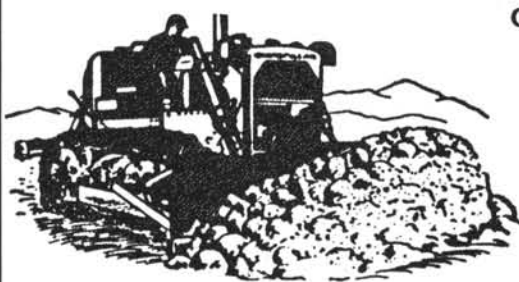
-Què fa una dona tan important com vostè a un poble tan petit com aquest?

-Cercar la pau, el descans i el sol...sobretot el sol; a Alemanya ens passam setmanes sense

veure'l, envoltats de neu, és molt trist. El meu homo i jo ja havíem vingut de vacances a Mallorca convidats pels pares de Clàudia Schiffer, a Andratx, i ens va agradar molt la Sangria, la paella... Uns amics van comprar tres cases a Artà i ens van parlar tan bé que vam decidir comprar-los-en una fa un any. Finalment nosaltres també hem acabat comprant-ne tres: una al poble per l'hivern, una altra a fora vila per l'estiu i una a mig camí per si de cas.

-Què troba de la gent de Mallorca, els han acollit bé?

-Molt bé, molt bé. Són gent molt autèntica i molt bons venedors. Em va agradar molt l'any pasat, a començaments d'any, veure com encenien tot el poble i cantaven pel carrer. Ho vaig trobar un ritus pagà molt interessant, molt primitiu. Ara, conèixer mallorquins, el que se diu conèixer, només conec el senyor que ens va vendre les cases, el meu professor d'es-



CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

**COEXA, S.A.**

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

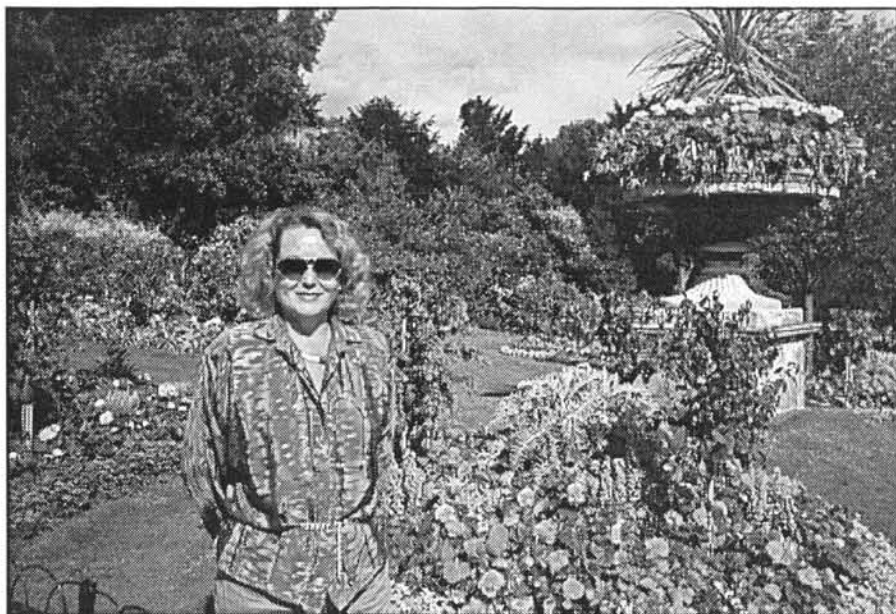
panyol i els meus jardiniers. És que als bars on anem n'hi ha ben pocs, de mallorquins.

**-Parlem de la seva carrera. Perquè va decidir deixar el «Bild Zeitung»?**

-El treball estava bé, però, no sé, necessitava alguna cosa nova a la meua vida. M'he cansat una mica de solventar els problemes dels altres i m'he abandonat a mi i a la meua família. Venir aquí ha estat la manera de retrobar-me, a més, em surt molt més barat retirar-me aquí que a Alemanya i l'entorn és molt més agradable.

**-Tenim entès que la seva era una secció d'àmplia repercussió al seu país.**

-L'han informat bé. Diàriament rebíem una mitjana de 4000 cartes on els nostres lectors ens plantejaven qüestions de tot tipus; des de problemes sentimentals a consells sobre cuina...el nostre èxit va ser saber sortir de l'encasillament en què es trobaven fins llavors els consultoris, quasi tots sentimentals. Vam reinventar la paraula «consultori» aplicada als mitjans de comunicació obrint-la a qualsevol tema; des de la inseminació artificial, passant pels ovnis, fins arribar a la intrincada relació entre preus-demanda-oferta-especulació-pobresa dels habitatges a



Erika Jong Hertongs ens mostra el jardí de la seva casa a Artà

Alemanya.

**-I vostè contestava totes les cartes?**

-No, evidentment teníem un equip amb diversos especialistes-investigadors i, entre tots, cobríem de manera general tot l'espectre de problemes que ens poguéssim plantejar. Jo duia el pes de les consultes de caràcter humà ja que som psiquiatra i psicòlega. Ara, després de quasi trenta anys duent el timó de la secció li puc assegurar que he après quasi de tot.

**Uns coneixements que Erika Jong posa a partir d'avui a disposició dels lectors de Bellpuig. Podeu enviar les vostres cartes amb consultes de qualsevol tipus: «Bellpuig. El consultori d'Erika Jong. Apartat 96. Artà». En tot moment es respectarà l'anonimat de les persones que li escriguin si així se li demana. Erika us demana brevetat a les vostres cartes.**

**VIATGES millor.**

BAL -090 Telefax 586470  
Telex 69505 VGOR E

C/ Binicanel·la, 12  
Tel. (971) 585515-585552  
Cala Millor

C/ Cala Agulla, 19  
Tel (971) 56 4300-564017  
Cala Rajada

#### VIAJE MÁS POR MENOS

VALENCIA, ida y vuelta en barco precio por persona más coche: 19.700 ptas.  
TENERIFE, 2 personas ida i vuelta, media pensión: 64.000 ptas.  
PORT AVENTURA, 5 d. h. media pensión, ida i vuelta en avión: 48.000 ptas.  
CIRCUITO ANDALUCIA, 1 semana en P.C. y guía. Avión ida y vuelta: 66.400 ptas.

VIAJE CON NOSOTROS A ALEMANIA, AVION IDA Y VUELTA POR EL PRECIO DE 24.000 PTAS.

ESTUDIANTES: De 12 a 26 años, avión ida y vuelta a Barcelona: 7.500 PTAS.

#### DESTINOS IDA Y VUELTA:

GRANADA,	15.000
SEVILLA,	16.000
MALAGA,	16.900
TENERIFE,	14.900
VALENCIA,	10.000
JEREZ,	19.000

#### SOLO VUELO:

MIAMI	60.000
MEXICO	69.900
CUBA	69.900

EGIPTO: 15 días (7 noches crucero) todo en media pensión. precio p/p. 99.800 ptas.

VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.

**Adéu al metge Martínez**

Fa pocs dies, concretament el dia 15, que el que fou metge titular d'Artà per espai de 15 anys, el Dr. José Luis Martínez va morir a la seva Residència de Villaviciosa d'Odón de Madrid.

No cal dir que el seu òbit ha causat una certa angoixa entre les persones que sortadament vàrem tenir el plaer de tractar-lo durant la seva estada entre nosaltres, tant en qualitat de metge com a persona integrada al nostre poble.

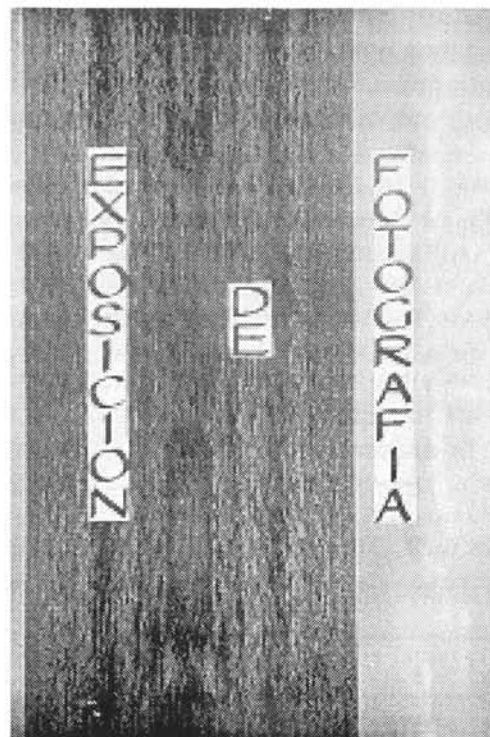
A la seva esposa i fills, la nostra més sentida condolència i participam que, si encara arriba a temps, se celebrarà una missa funeral en sufragi per la seva ànima a la nostra Parròquia el divendres dia 30, a la qual hi està tothom convidat.

E.P.D.

**Exposició de fotos**

Avui dissabte, a les 18 hores, tindrà lloc a les sales d'exposicions de na Batlessa la inauguració de l'exposició de fotografies de Ferdinand Seubert, fotògraf francès resident a la nostra illa. La mostra fotogràfica romandrà oberta fins el 8 de desembre en els horaris ja habituals.

Recordam als nostres subscriptors que durant aquests mesos, fins a final d'any, hem posat en circulació els rebuts corresponents a l'any 1996 a través de domiciliació bancari. Dispensau les molèsties que us poguem ocasionar



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64  
07570 - Artà

**CAFÈ GRAN VIA**

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

**Especialitat en:**  
*Berenars i tapes variades*



## S'ESTAN CONSTRUINT LES PRESES DELS TORRENTS DE SA DEVEESA I BETLEM.

Des d'inicis d'aquest mes de novembre, l'empresa semipública TRA-GSA està treballant simultàniament en la construcció de dues noves preses als torrents de Betlem o de s'Ermiteja i de Sa Devesa o d'En Castellet. Fa dos anys ja es va construir una presa de característiques similars al torrent des Parral, que per cert durant tot el mes d'octubre contingué una bona quantitat d'aigua.

En el lloc del torrent de Sa Devesa, a l'indret de la paret amitjera de la vessant d'En Xoroi, s'està aixecant el dic de contenció, que permetrà evitar torrentades i a la vegada alimentarà els aqüífers de la zona.

També en el torrent de Betlem a mig kilòmetre de les antigues cases de la possessió i pujant en direcció a l'ermita, s'està construint una altra presa de les mateixes característiques i amb idèntica finalitat.

El cost total de les obres es de 55 milions i mig de pessetes.

## SA COVA DES COLOMS PLENA D'ALGA

Fa una mesada, concretament en la crònica del passat dia 26 d'octubre, vos informàvem de l'algada que havia entrat dins el mollet. Ara, després d'haver substituït la canonada que permet la renovació de l'aigua per una de més grossa, sembla que el problema s'ha quasi resolt, però preocupa - al manco ha estat objecte de freqüents comentaris - el fet que el mur del nou port que s'està construint pugui afectar a l'acumulació d'algues en algun indret de la costa.

La cova des Coloms, per exemple, aquestes setmanes passades s'ha omplert d'alga, cosa que no s'havia vist mai (la fotografia n'és testimoni).

Es sabut que les algues tenen tendència a acumular-se a determinades cales o entrades a les que les arrastren les correnties. El fet que les



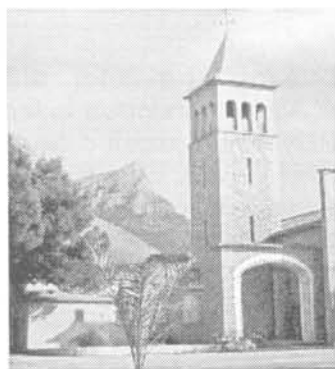
ones, degut al nou mur, no rompin on rompien abans, pot haver estat determinant perquè a un lloc on habitualment no hi havia alga, com l'abans esmentat, ara es vegi totalment invadit. Els tècnics seran els qui ho hauran d'aclarir i trobar-hi solucions, sobre tot pensant en el futur del moll nou, no sigui cosa passada com a Son Serra de Marina que on l'alga els ha causat seriosos problemes.

## NOTIFICACIONS DE LES CONTRIBUCIONS ESPECIALS ALS VEINATS DE MONTFERRUTX.

Quan sembla que encara hi ha veinats de l'urbanització de Montferrutx que no han pagat les contribucions especials per la instal·lació de la xerxa d'aigua potable i residuals, (recordem que un bon grapat de veïns interposaren recurs presentant també un aval bancari) ara l'Ajuntament acaba d'ultimar les notificacions de les contribucions



## de la Colònia



(A. Genovart)

especials, és a dir, la quantitat que haurà de pagar cada veí per l'embelliment de la zona i el soterrament dels fils de telèfon i electricitat, millores aquestes darreres amb les que un elevat nombre de veinats no està d'acord ja que així ho expressaren en la darrera i tensa Assemblea General en la que hi participaren el batle i el regidor delegat de la Colònia, per informar de tota aquesta qüestió.

Per altra banda, fa un parell de setmanes la brigada municipal va tancar els clots més grossos de les carreteres de s'Estantol i Betlem; encara tenen molt que desitjar, sobre tot la de Betlem, però més val qualche cosa que no res.

## ARTA RADIO NO ARRIBA A LA COLONIA

Hi ha coloniers que continuen preguntant-se per què l'emissora municipal d'Artà no arriba a la Colònia. La resposta no la sabem, perquè no creim de cap manera que l'Ajuntament no pugui pagar el mig milió de pessetes que suposaria la instal·lació d'un repetidor que facilités l'audiència a la zona de la Colònia.

A principis del mes d'agost, el batle d'Artà comentava que era relativament fàcil aconseguir que les emissions d'Artà ràdio poguessin ser captades a la Colònia i que fins i tot havien mirat de posar el repetidor dins la finca de s'Ametlerar on hi ha els pous que abasteixen d'aigua potable la Colònia, ja que allà, a més de tenir una altura considerable, es compta també amb l'electricitat; mentrestant no s'ha fet res i els coloniers, que paguen els impostos com els habitants d'Artà, es veuen privats d'aquest servei municipal que pagam entre tots.

**Instal·lacions i reparacions sanitàries i de gas:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## Marc, l'evangelista d'enguany.

Amb el primer diumenge d'Advent encetam la lectura de l'Evangeli segons Sant Marc. Marc serà el guia que ens conduirà tot al llarg d'una experiència única: descobrir la persona de Jesús. Ell ens mostrarà, cada diumenge, que Jesús ens allibera, perquè ens ve de Déu, del Déu que és amor. Si ens apuntam a aquesta excursió, ell ens conduirà d'una manera ben interessant i ben viva fins a la sorpresa, fins a l'esglai de la tomba buida i de la resurrecció.

Durant l'Advent només llegirem dos passatges del segon evangeli: una convidada a tenir els ulls ben oberts i no perdre'ns cap detall de lo que significarà la vinguda de Jesús. (Primer diumenge d'Advent, 13, 33-37). I la meitat del pròleg de l'Evangeli en el qual ens dóna una clara informació de lo que es proposa: mostrar-nos que



Marc, l'evangelista vers l'any 700

Jesús és el Messies, el Fill de Déu. (Segon diumenge d'Advent 1, 1-8). Després de Nadal en reprendrem la lectura seguida.

L'Evangeli segons Sant Marc té algunes característiques

que ens faciliten un accés i una lectura fàcil i fins i tot interessant, entretenguda. És el text que empra un llenguatge més viu, més directe, més concret. I és el més curt dels quatre evangelis. Marc va escriure aquest evangeli a Roma. S'adreçava a una comunitat on els cristians que venien del paganisme eren un nombre significatiu. I on es sentia fort el pes de la crisi i de la persecució. Fou escrit entre l'any 67 i 70.

Llegir una pàgina d'aquest evangeli cada dia, i fins i tot llegir-lo sencer, d'una tirada - són vint-i pico de pàgines; 16 capítols-, pot ser una bona manera de preparar el Nadal d'enguany. Obrir un camí perquè Jesús i amb Ell l'alliberament del Déu amor ens ompli i ens transformi.

F. M.

## Moviment parroquial

### Han rebut el Sagrament del Baptisme:

El diumenge dia 24 de novembre:  
Llorenç Tous Real, fill de Miquel i Antònia  
Josep Amer Ferragut, fill de Pau i Antònia  
Maria Bel Matallana Fuster, filla d'Esteve i Isabel

### Han rebut el Sagrament del Matrimoni

Antònia Riera Orell amb Josep Mislata Torres, dissabte dia 16 de novembre, a Sant Salvador.  
Llorenç Llinàs Mesquida amb Maria José Ortega, dissabte dia 23, a l'església parroquial.  
Francisco Javier Aragon Olivares amb Maria Magdalena Nicolau Lliteras, dissabte dia 23 a Sant Salvador.

### Hem pregat pels difunts:

Catalina Vaquer Garau, Bessona, casada, de 70 anys, + 8-XI, a Artà.  
Pedro Ginard Cantó, Butler, casat, de 71 anys, +10-XI, a Artà.  
Bàrbara Caldentey Andreu, Garbeta, viuda, de 79 anys, +14-XI, a Palma.  
Isabel Llull Mestre, Saurina, viuda,

de 80 anys, +16-XI, a Artà.

Jaume Massanet Jaume, Pistola, casat,

de 86 anys, +18-XI, a Artà.

Catalina Lliteras Pons, dona Pep Son

Ullastre, de 56 anys, +21-XI, a Palma.

Miquel Vives Alzamora, Xim, viudo,

de 86 anys, +22-XI, a Palma.

José Luís Martínez Duarte, casat, de 65

anys, +15-XI, a Madrid.

## Agenda Desembre

Dimarts 17'00 h. Catequesi d'infants, 2n Curs

Dimecres 17'00 Catequesi d'infants, 1r. Curs.

Dijous 17'00 h. Catequesi d'infants, 3r. i 4rt. Curs

Dijous 5 i 19 Grup sinodal 2 (Revisió de vida), 21'00 h.

Divendres a les 21'00 h. Trobada dels distints grups del Catecumenat Juvenil. Centre Social.

Dissabte 15'00 h. Centre Social. Catequesi 11-12-13 anys.

Dimarts 10 Grup Sinodal 3 (Catequesi d'adults) 21'30 h.

Dimarts, a les 20'30 Grup Sinodal 1 (Terciaris i altres)

Dilluns 2 i 16 Catequesi familiar, 21'00h. Centre Social.

Dissabte 7, a partir de les 15'30 a

Sancelles, Trobada juvenil «Tu ets la festa»

Dimarts 17, Preparació del Baptisme. 20'30 h. en el Centre Social.

Dijous 19 de desembre, Celebració penitencial Artà, 20'30 h.

Divendres 20, Celebració penitencial Colònia, 20'00 h.

## Breus

### Església Diocesana:

La col.lecta per l'Església Diocesana ha pujat 112.400 pts a la Parròquia d'Artà i 32.287 a la de la Colònia.

### Catequesi d'infants:

A la Missa de les 12 a la parròquia, durant els quatre diumenges d'Advent hi haurà una iniciació a l'Eucaristia, adreçada als infants que participen en la Catequesi i els seus pares.

### Exposició «Mare»:

Amb aquest títol s'està preparant una exposició sobre la Mare de Déu de Sant Salvador. El gruix d'aquesta mostra el formaran els vestits de la Mare de Déu (gonelles). Serà a la capella del Roser de l'església parroquial i romandrà oberta durant les festes de Nadal. Prest en tendreu més informació.

## El nostre patrimoni

### CORONA DE LA MARE DE DÉU.

Anònim. Segle XIX.

Argent cisellat i repujat.

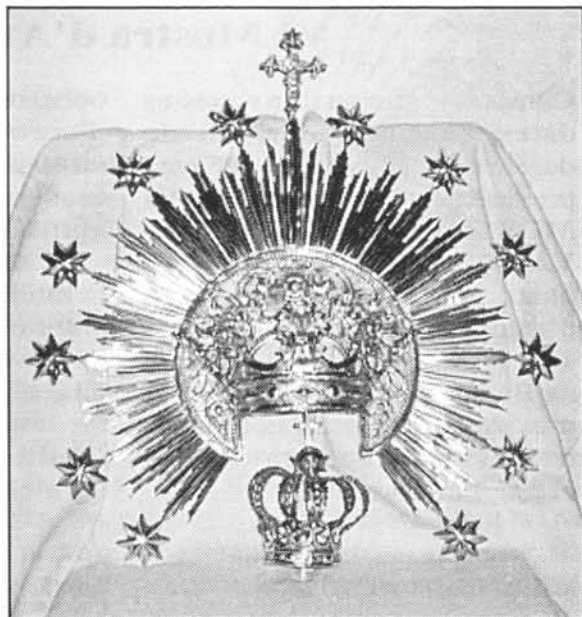
Marques d'argenteria: «M.C.A.».

0'60 x 0'50.

Regular estat de conservació.

Tresor de l'església parroquial d'Artà.

Corona que es posava a la Mare de Déu de Sant Salvador abans de la seva restauració. Està formada per un sol amb dotze estrelles coronat amb una creu amb pedreria, i acaba el conjunt una mitja corona o diadema. L'ornamentació és en motius florals, vegetals i geomètrics. Suposadament va ser regalada per D. Montserrat Blanes Juan.



### Advent: «Mare del meu Senyor».

Advent: les quatre setmanes abans de Nadal en què preparam la vinguda de Jesucrist. Certament Jesús ja ha vingut; Déu s'ha fet home, i amb la seva vinguda ha transformat la nostra història i la nostra vida. Va ser fa dos mil anys, en un lloc concret, en un país concret. En aquell poble petit de Judea, carregat de records gloriosos que arrencaven del rei David, va néixer un infant que va encetar un camí del qual som hereus tots nosaltres. I aquest infant era fill de Maria de Natzaret.

En el començament de l'Advent celebrem a Maria com a dona del nostre llinatge humà. En ella es compliren les esperances de tots els creients que confiaren en les promeses de Déu i varen esperar gojosament al Messies. Ella havia fet del seu cor un trono que només el Senyor podia ocupar.

D'aquesta manera, Maria, la **Mare del nostre Senyor**, ens situa també a nosaltres en aquest entreforc de l'esperança que s'obri als favors de Déu. Ella va ser elegida precisament per considerar-se la darrera. Les generacions posteriors també l'anomenem «benaurada» perquè fou perfecta en la seva senzillesa.

En aquest temps d'Advent, temps de l'espera, recordam Maria com a **Mare** disposada a trans-



metre-nos els dons de Déu. Com Maria, els creients podem estimar tot lo que Déu ha creat per a la nostra felicitat, sense desgastar el nostre cor en aquest amor, i sabent quin és el principal **Senyor** de la nostra vida.

Maria, **Mare de Jesús i Mare nostra**, és el nostre principal model en el camí de l'Advent: espera la salvació de Déu, està disposada a col·laborar-hi, és feia a allò que Déu li demana i porta al món, amb tot l'amor, el Fill de Déu.

El millor testimoni que encarna i resumeix el que volem que sigui el nostre Advent, és la **Mare de Déu**, per a nosaltres, **Mare del Salvador**. Ella és per a nosaltres una crida i una garantia que la salvació la tenim ben a prop nostre, més ben dit, entre nosaltres: **és Jesús, el seu Fill**.

### Consell Parroquial.

El passat dimarts 5 de novembre, es va reunir el Consell Parroquial per tractar els següents punts dins l'ordre del dia:

- 1.- Com a Consell Parroquial tenim res a dir o qualche acció per dur a terme sobre les Completes de Sant Antoni?
- 2.- Hi ha qualche iniciativa que hem de prendre sobre el condol en els funerals?
- 3.- Precs i preguntes.

Quant a les Completes de Sant Antoni tots estam d'acord que hi falta ordre i respecte, per tant, s'haurien de prendre mesures. Així i tot, trobam que no només s'hi hauria d'implicar el Consell Parroquial, sinó que l'Obreria i l'Ajuntament també haurien de tenir qualche cosa a dir. Per tant, proposam que part dels membres del Consell Parroquial, l'Obreria del Sant i el Regidor de festes de l'Ajuntament es reunixin, en parlin, ho reflexionin i en prenguin mesures, si així cal.

Una altra reflexió que férem va ser sobre el desordre que es crea en el condol en els funerals. Acceptam la idea de la Comissió Permanent de tancar una de les dues portes del portal lateral, posar un cordó enmig del que és l'entrada, un en el passadís de l'esquerra i un dins les capelles per evitar que la gent es col·loqui allà i així, es respecti l'ordre dels bancs.

Finalment, dins l'apartat de precs i preguntes, es va informar de l'estat de les obres de Sant Salvador i es va proposar de preparar per grups les misses dels dissabtes vespre, sobretot durant el temps fort. Es va fer el calendari de les misses d'Advent.



## VI Mostra d'Art del Llevant

Com ja és tradicional en aquestes dates, entre els dies 28 de desembre i el 6 de gener està prevista la celebració de la ja **VI MOSTRA D'ART DEL LLEVANT**. Com ja és costum, les obres participants en l'edició d'enguany podran contemplar-se a les sales d'exposicions de na Batlessa durant aquests deu dies, de les 20 a les 22 hores. Les normes de participació segons el programa són:

- hi pot participar qualsevol artista major de 16 anys.
- s'hi pot presentar una sola

obra, original, de format lliure qualsevol sigui la modalitat artística emprada (pintura, escultura, arts gràfiques, fotografia,...).

-les obres es depositaran a la biblioteca de na Batlessa entre el 2 i el 20 de desembre, qualsevol dia feiner de les 16 a les 20 hores.

-participar en la Mostra implica respectar aquestes normes.

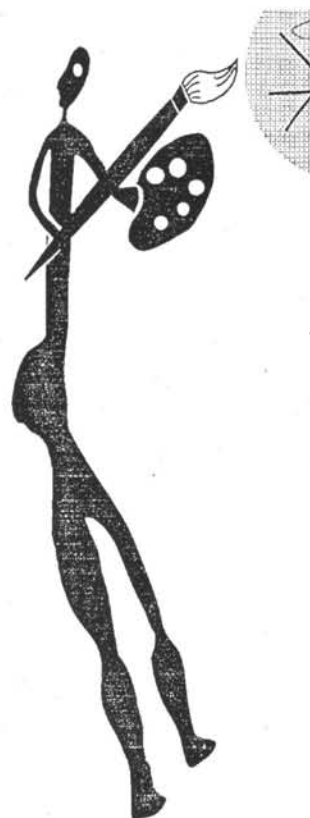
-les obres participants, amb el corresponent diploma de participació, es podran retirar a partir de dia 7 de gener.



### Baleart '96

Ahir s'inaugurava a Palma la ja tradicional fira d'artesanía Baleart. Aquesta fira, en la qual hi participa des de fa uns anys l'Ajuntament d'Artà amb els tallers municipals d'artesanía, romandrà oberta diàriament fins el dia 8 de desembre. Si la visitau,

a l'estand municipal hi podreu veure peces de mestres i alumnes dels diferents tallers de ceràmica, passat, punt mallorquí, creueta i pauma. L'horari d'obertura al públic és de les 10 del matí a les 8 de l'horabaixa.



### Donants de sang

La Germandat de Donants de sang de Mallorca fa a saber als donants de sang d'Artà que, els propers **dies 19 i 20 de desembre**, tindrà lloc una extracció de sang a l'Hospital.

Com sempre agraïex per avançat les moltes aportacions que els artanencs faran pel bé de tots els malalts de Mallorca.

## BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03  
c/ Ciutat, 19

**07570 - Artà**

\* Menú del dia

\* Tapes Variades

\* Cuina Mallorquina

## Associació bonsai de Llevant

Practicament, cada aficionat en general, disposa de la seva pròpia fórmula per la composició de la terra, n'hi ha que han trobat la solució ideal des del seu propi punt de vista, amb una mescla artificial. En dita composició no hi entra terra, mentre que altres empren complicades mescles de diferents terres, argiles i fems. En la naturalesa el sol juga un paper determinant i això és degut a la seva permeabilitat i a la presència en quantitats variables d'aigua i elements nutritius. Sens dubte aquestes exigències es poden satisfer amb facilitat en els cultius dins cossiols. La terra que classificarem com a ideal pel cultiu del bobsai, ha de tenir el grau adequat de ventilació amb la finalitat de facilitar la circulació d'oxigen i a la vegada mantenir la suficient aigua per satisfer les necessitats hídriques de la planta.

Un altra terra que ens pot donar

bon rendiment, és la que trobam baix de les alcines i mates, una vegada seca la porgarem en dos garbells de diferent forat. Al primer hi retindrem la terra de gra més gros que ens pot servir de drenatge i el segon ens servirà per retirar la terra més fina, aquesta la retirarem i la que queda dins el garbell serà la que emprarem per sembrar les plantes. Es tracta d'un sistema pràctic, senzill i econòmic i a la vegada ens pot donar bon resultat.

No oblidem que el drenatge és variable en funció de les espècies, per tant és important considerar les condicions ambientals en que viuen les nostres plantes. Si el clima és més fresc i ventilat, el drenatge del sol serà més intens que en el cas d'un clima calent i amb una intensa insolació.

Si be és cert que tots els elements necessaris per la alimentació de



la planta procedeixen de l'aigua, de l'aire i de la terra, també és cert que els bonsais quasi mai troben dins el cossioll les condicions òptimes per a la seva supervivència.

Finalment, no ens hem d'oblidar que en forma de bonsais s'utilitzen arbres de distintes àrees del món.

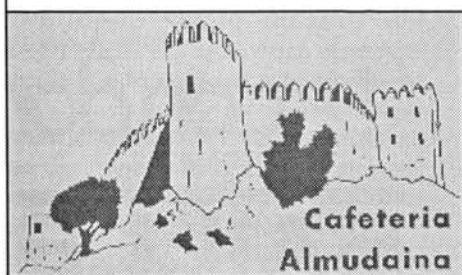
Per tant, és a través de la fertilització que aportarem a cada planta, el micro-ambient ideal maldement quedi reduït ala estrets límits del cossioll.

Mateu Mascaró.

## CAFETERIA ALMUDAINA

**Nova Direcció**

**Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ**



**Vos oferim els nostres serveis de:  
CAFETERIA, TAPES I  
BERENARS.**

**Tots els dies feiners, des de les 7 fins a les 11,30 del matí, podeu trobar un menú especial de berenars que incloven:  
Tota classe d'entrepans, frit, «callos», escabetxo, plats combinats, etc.**

**VOS CONVIDAM A ASSABORIR  
ELS NOSTRES PRODUCTES  
I A COMPROVAR ELS NOUS SERVEIS A  
CAFETERIA ALMUDAINA.**



## D'aquestes jornades

De tots els colors han estat els resultats dels nostres equips.

El dia 10/11/96 va ser una data històrica per l'equip sènior femení de la II Divisió femenina de C. E. Sant Salvador que va guanyar el primer partit en aquesta categoria enfront de l'equip del Lluçmajor. El joc va ser molt sòlid i de conjunt. En canvi, de les altres dues jornades no podem dir el mateix. El dia 17 es varen desplaçar fins a Inca on varen aconseguir una bona derrota, enfront d'un equip de la seva categoria. El 24 es va enfrontar a un equip superior que va mantenir el resultat fins al descans, però a la segona part l'equip artanenc no va poder aguantar el joc de l'equip visitant.

## ALTRES RESULTATS

DATA	CATEGORIA	PARTIT	RESULT.
09/11/96	Infantil masculí	C. E. SANT SALVADOR - IMPRENTA BAHIA	69/31
09/11/96	Infantil femení	C. E. SANT SALVADOR - ALCUDIA	31/60
09/11/96	Cadet masculí	C. E. SANT SALVADOR - RAMON LLULL	57/42
09/11/96	Cadet femení	APA INSTITUT ARTÀ - BÀSQUET INCA	35/54
09/11/96	Júnior masculí	CLUB PERLES MANACOR - MÀRMOLS ARTÀ	76/36
09/11/96	Júnior femení	PERLES MANACOR - SANIMETAL	65/46
10/11/96	Sènior masculí	SANIMETAL - PLA DE NA TESA	70/45
10/11/96	II Divisió femenina	C. E. SANT SALVADOR - LLUCMAJOR	61/51
16/11/96	Infantil masculí	SANTA MARIA - C. E. SANT SALVADOR	
16/11/96	Infantil femení	C. E. SANT SALVADOR - BÀSQUET INCA	
16/11/96	Cadet masculí	ESCUELA DE LA CRUZ - C. E. SANT SALVADOR	suspe.
16/11/96	Cadet femení	JOVENT - APA INSTITUT ARTÀ	
16/11/96	Júnior masculí	MÀRMOLS ARTÀ S.L. - JOAN CAPÓ	42/70
16/11/96	Júnior femení	SANIMETAL - RESTAURANTE PLAZA	55/48
17/11/96	Sènior masculí	CAMPOS - SANIMETAL	41/50
17/11/96	II Divisió femenina	BÀSQUET INCA - C. E. SANT SALVADOR	62/40
23/11/96	Infantil masculí	SANT AGUSTI - C. E. SANT SALVADOR	66/60
23/11/96	Infantil femení	C. E. SANT SALVADOR - POLLENÇA	78/42
23/11/96	Cadet masculí	C. E. SANT SALVADOR - PLA DE NA TESA	57/62
23/11/96	Cadet femení	APA INSTITUT ARTÀ - BONS AIRES	30/55
23/11/96	Júnior masculí	SON CARRIÓ - MÀRMOLS ARTÀ S.L.	50/36
23/11/96	Júnior femení	SANTA MARIA - SANIMETAL	31/45
24/11/96	Sènior masculí	SANIMETAL - PORRERES	62/48
24/11/96	II Divisió femenina	C. E. SANT SALVADOR - COSTA CALVIA	44/60

**Comercial**

**CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48



**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



**condor**

MOTOAZADAS

**BATLLE**

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-  
843053-07500 MANACOR  
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.  
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y  
RURALES.**

Bombas sumergibles **PLEUGER**  
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

**A B S**, Bombas agua residual.  
Distribuidor para Mallorca.



## PRÒXIMS PARTITS

<i>DATA</i>	<i>CATEGORIA</i>	<i>HORA</i>	<i>PARTIT</i>
30/11/96	Infantil masculí	10.00	<b>C . E. SANT SALVADOR - ALCUDIA</b>
30/11/96	Infantil femení		CIDE - C. E. SANT SALVADOR
30/11/96	Cadet masculí		LLUCMAJOR - C. E. SANT SALVADOR
30/11/96	Cadet femení	18.00	<b>APA INSTITUT ARTÀ - JUVENTUT MARIANA</b>
30/11/96	Júnior masculí	21.00	<b>MÀRMOLS ARTÀ - SON SERVERA</b>
30/11/96	Júnior femení	19.30	<b>SANIMETAL - SANTANYI</b>
1/12/96	II Divisió femenina	10.00	BONS AIRES - C. E. SANT SALVADOR
4/12/96	Infantil masculí		MALLORCA "B" - C. E. SANT SALVADOR
7/12/96	Júnior masculí		<b>MÀRMOLS ARTÀ S.L. - CALES DE CAPDEPERA</b>
7/12/96	Júnior femení		HISPANIA - SANIMETAL
8/12/96	Sènior masculí	10.00	<b>SANIMETAL - SANTANYI</b>
8/12/96	II Divisió femenina	11.30	<b>C. E. SANT SALVADOR - SAN JOSE</b>
14/12/96	Infantil masculí		<b>C. E. SANT SALVADOR - MURO</b>
14/12/96	Infantil femení		<b>C. E. SANT SALVADOR - SAN JOSE</b>
14/12/96	Cadet masculí		C. E. SANT SALVADOR - PERLES MANACOR
14/12/96	Cadet femení		SAN JOSE - APA INSTITUT ARTÀ
14/12/96	Júnior femení		<b>SANIMETAL - SA POBLA</b>
15/12/96	Sènior masculí		SENCELLES - SANIMETAL
15/12/96	II Divisió femenina		C. E. SANT SALVADOR - JOVENT

L'equip sènior masculí del SANIMETAL, que duia 4 partits perduts i 1 de guanyat, s'ha recuperat i ha aconseguit igualar la marca de 4 partits guanyats i 4 de perduts. El joc de l'equip artanenc ha anat de menys a més. Si en números anteriors d'aquesta revista dèiem que el joc del nostre equip era a ratxes i poc de conjunt, en aquest no podem dir el mateix. Les ratxes han desaparegut. La defensa ha millorat bastant i l'atac és més de conjunt. I d'aquí aquests resultats.

De l'equip júnior masculí dels MÀRMOLS ARTÀ S.L. no podem dir gaire coses. Dels tres darrers partits jugats ha aconseguit tres derrotes bastant grosses. Si s'ha enfrontat a dos equips de més entitat com el Perles de Manacor i el Joan Capó de Felanitx, el dissabte passat va visitar la pista del Son Carrió on va realitzar un mal partit. L'equip no va tenir la sort d'aconseguir cistelles fàcils i la defensa va ser un

colador. El resultat al descans era de 14 a 16 a favor de l'equip artanenc, però a la segona part la defensa zonal de l'equip de Son Carrió va forçar a realitzar un mal atac.

Les júnior femení del SANIMETAL duen una bona ratxa, on tan sols han perdut un partit des del començament de la lliga. El partit el varen perdre enfront d'un equip superior, com va demostrar ser el Perles de Manacor. Els altres partits han estat guanyats d'una manera bastant còmoda.

L'equip cadet masculí del C. E. Sant Salvador, d'aquestes tres jornades, tan sols ha disputat dos partits, perquè el partit que l'havia d'enfrontar a l'escola de la Cruz Coll de Palma va haver de ser suspès per la pluja. Dels altres dos partits la victòria sobre l'equip palmesà del Ramon Llull, al darrer partit jugat a Artà, va ser un partit molt igualat, però al darrer minut, els nervis i la

sort varen afavorir l'equip del Pla de Na Tesa.

L'equip cadet femení de l'APA INSTITUT ARTÀ, que recordam que juga al grup A, està lluitant amb els millors equips de l'illa d'aquesta categoria. Els resultats no l'acompanyen, però només l'hi hem de desitjar sort i a seguir entrenant.

L'equip infantil masculí del C. E. Sant Salvador, un partit jugat i dos de perduts, han estat els resultats d'aquests tres partits. En l'últim partit jugat a Palma el resultat va ser molt igualat i també com va passar amb l'equip cadet la diferència es va marcar dins l'últim minut de joc a favor de l'equip local.

L'equip infantil femení del C. E. Sant Salvador, també com l'equip cadet, està jugant al grup A. Dels tres partits varen aconseguir la victòria en el darrer amb un resultat contundent i demostrant que poden donar qualche sorpresa a més d'un equip d'aquesta categoria.

## Hípica

Dins la passada edició de **Bellpuig** anunciàvem que seguiríem informant d'un fet una mica estrany dins el nostre món dels cavalls com va ser l'excursió fins a Lluç que protagonitzaren un parell de cavallistes locals juntament amb altres de la zona.

Per això ens hem posat en contacte amb alguns d'ells i ens han relatat molt per damunt el trajecte de l'excursió i demostrant, segons les seves vivències, que va ser un autèntic èxit.

Posats a contar ens diuen que partiren d'Artà damunt les dotze amb direcció a Na Carro (carretera de Can Canals) i d'allà passaren a Son Fortè, Morell, Sa Canova, vorera vorera mar, fins a Son Serra de Marina i arribant a Can Picafort a les sis de l'horabaixa. Un pic a Can Picafort es va procedir a la dutxa dels animals i posterior abastiment de menjar i aigua els quals havien estat repartits uns dies abans en aquests punts anomenats. El dia següent tothom va romandre a Can Picafort i el segon dia, després de la gresca de tota la nit, es prepararen per partir sobre les 10 del matí cap a la platja de Muro fins el Pont dels Anglesos, passant un tros per dins l'Albufera i arribant al Port d'Alcúdia concretament al «Rancho Tramuntana». El trajecte d'aquest dia va ser de quatre hores. Arreglats els cavalls el sarau, igual que la nit anterior, es va perllongar i molt.

El tercer dia es va començar prest i a les 9'30 hores partiren cap a Pollença on s'hi arribà cap allà la una. Es va dinar d'entrepans per després enfilear la darrera recta per arribar a Lluç per carretera pel camí



El grup d'excursionistes preparats per partir.

vell. Eren a Lluç a les cinc del capvespre per romandre aquest dia al monestir. El quart dia s'inicià el mateix procés però a la inversa. Hi ha que dir que durant tota l'excursió hi va anar un cabriol. Alguns excursionistes ens han dir que «a davallar tots els sants ens van ajudar».

Entre altres coses **Bellpuig** també ha demanat a aquests afeccionats altres possibles excursions i els llocs on es desenvoluparien i la durada.

- Excursions d'un dia: Artà - Cala Rajada - Cala Mesquida - Cala Torta - Artà; Castell de Sa Coma (Punta de n'Amer) programada per demà dia 31.

- Excursions de dos dies: Puig de Bonany (7-8 de desembre); Port de Manacor; Sant Salvador de Felanitx.

- Excursions de tres dies: Castell d'Alaró

També hem demanat quins preparatius s'enduen normalment. Això ens digueren:

- Montures, sis quilos de civada per dia, palla, eines de ferrar, farmaciola per persones, farmaciola pels animals amb medicaments pel mal de renyons, pels talls...

També ens han dit que tenen ganes de seguir i descobrir noves rutes. Enhorabona i endavant amb aquesta activitat! Tot el que podem fer és obrir les portes de **Bellpuig** per indicar les diferents excursions que tenen programades.

Passant al tema del trot hem d'assenyalar com a destacades les diferents classificacions d'Ulises, el cavall de Rafel Oliver, que s'està convertint en un dels punters de la temporada. També Aran Royal, el jove poltre de la quadra Ses Eres, ens ha demostrat les seves qualitats aconseguint ja tres premis i establint un rècord de 1'25"2. Varisol Lui, Arisol, Vent de Fophy, Aixal Llar i Nostro VX també han aconseguit classificacions.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT
- \* I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETREROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

**Información:** Rafael Corraliza García  
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º  
Tel. 836697 Artà.

RANQUING corresponent al mes de NOVEMBRE de 1996

Fins al DISSABTE 23 de NOVEMBRE

Nom del cavall	Millor Temps	Pts	MA	SP	MA	SP	MA	Pts
			9	10	16	17	23	
A Tous	1'26"6		-			D		
Affi Julia	1'26"6	7			-		-	
Aixal Llar	1'25"	2		2on		3er		5
Aran Royal	1'26"1	2			1er			5
Arisol	1'23"5	7						
Aursula			D		-		-	
Bamby Loyal	1'22"5	3						
Bei Rai G.F.	1'27"3	5						
Brida De Maig	1'26"5	5				D		
Brot de Pauma						-		
Fontana Star	1'22"2	2		-		-		
Nit de Jolie					-			
Nostro VX	1'24"2	3	D		D			
Pol Trello	1'22"4	5	-		-			
Rigoletto				R	-			
Tifon Blai	1'21"9	4		3er		-	D	5
TRUIOSA	1'28"7			D		1er		3
ULISES	1'25"2			D			2on	2
Unita Star's			-			-	-	
Vanderbilt			D					
VARISOL LUI	1'23"1	2	1er		3er			6
VENT DE FOPHY	1'23"6	1	2on		-		2on	5



INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
**TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

MÉNDEZ NÚÑEZ, 16, bajos  
TELS. 56 37 95 - 83 61 80. FAX 83 52 70  
CALA RATJADA



## Futbol

### Tercera Regional

Artà 5 - Sencelles 0

Gols: Llaneras (2), Canet, Domenge, Genovard

a: Arrom, J. Cursach, S. Massanet (Donoso), B. Cursach (Bisbal), Torreblanca, Capó (Gayà), Genovard, Domenge, Ferragut (Mascaró), Llaneras, Canet.

Poblense 1 - Artà 0

a: Arrom, J. Cursach, Donoso (Gayà), Amer (B. Cursach), Mascaró, Genovard (Canet), Capó, Ferragut (Domenge), Carlos, Torreblanca, Llaneras.

Victòria clara de l'Artà contra el Sencelles forjada en la segona part, ja que s'arribà al descans amb 0-0. Al poc de la represa Canet feia el primer i a partir d'aquí el Sencelles es va desfer i l'Artà va dominar el partit i assolí el triomf.

A Sa Pobla es va encaixar la primera derrota de la temporada en un encontre molt igualat amb fases de domini altern on la victòria podia haver caigut de qualsevol costat. Els poblers aprofitaren una de les poques ocasions que tengueren i, per contra, l'Artà, que en va tenir més i més clares no en va fer cap cosa que va fer que perdessin el matx.

### Juvenils

At. Balears 2 - Artà 0

a: Bisbal, Alba, Grillo, Tous, Estrany, Moya, Nieto (Murillo), Ramon (Danús), Mayal (López), Genovard, Piñeiro (Carrió).

Tampoc no es va poder treure

res de positiu en la visita a l'Estadio Balear, camp i adversari difícil. La derrota es pot considerar honrosa, ja que en sense estar acostumats a un terreny gran i amb gespa, la tasca era doblement difícil. Un repartiment de punts no hagués estat injust, vist el joc. Sols han jugat un partit a casa i poden guanyar partits, cosa que les pujaria la moral i iniciar una remuntada que les faci sortir del pou en el que estan ficats.

### Cadets

Artà 7 - S'Horta 0

Gols: Piñeiro (3), Rafel (2), Ferrer, P. Canet

a: Vives (Pedro), P. Canet, Troya (T. Canet), Ginard, Grillo, Ferrer (Loren), Tous, Rafel (Pascual), T. Femenias, Palou (M. Femenias), Piñeiro.

Campos 1 - Artà 6

Gols: Ferrer (2), Piñeiro (2), Rafel, Palou

a: Pedro, P. Canet (T. Canet), Troya, Ginard, Grillo, Ferrer, Tous, Rafel, Alzina (Gayà), Palou (Rocha), Piñeiro (Gil).

Artà 4 - Badia C. M. 1

Gols: Ginard, Ferrer, Rafel, Piñeiro

a: Pedro, P. Canet, Troya, Ginard, Grillo, Ferrer (Gayà), Tous, Rafel, T. Femenias, Piñeiro, Palau (Gil).

L'equip cadet segueix recollint victòries en una excel·lent campanya i que les situa en els llocs de privilegi. En aquests tres partits s'han mostrat molt superiors als rivals com es pot veure en els resultats. Contra el Badia, potser per la rivalitat, els serverins

controlaren el centre del camp però sense crear perill ja que feren el seu gol de penal, aleshores era el 1-1. En una falta en el mig camp J. Ginard sorprenia el porter i a partir d'aquí no hi va haver color. Ferrer i Rafel arrodonien el 4-1 final. En aquesta línia es pot confiar en assolir un dels llocs d'honor a final de temporada.

### Infantils

Pollença 2 - Artà 2

Gols: Cabrer, Ferrer

a: Ivan, Carabante (Gamaza), Mikel, Mayal, Sansó, Cabrer, Xavi, Sureda (Gil), Capó (Cruz), Bernat, Ferrer (Ismael i Guillem).

Artà 1 - J. Sallista 5

Gol: Jordi

a: Ivan, Guillem (Ginard), Mikel (Ismael), Cruz (Gamaza), Sansó, Cabrer, Xavi, Bernat (Gil), Sureda (Capó), Mayal, Ferrer.

A Pollença molt es podia haver guanyat d'haver materialitzat les ocasions que tengueren ja que els dos equips són molt parells i es repartiren el joc, el control del partit i els punts. Com a mal menor es tragué un empat.

Contra el Sallista, segon classificat i imbatut, era mal de fer treure alguna cosa. Es va rebre un gol a poc de començar però es reposaren i plantaren cara fins al punt d'empatar 1-1 en una falta treta per Cabrer. Joc altern i el Sallista no va ampliar el marcador fins al darrers 8-10 minuts de partit.

### Alevins

Cardassar 0 - Artà 7

Gols: Gayà (2), Torreblanca (2), Joan Andreu, Amer, Reyes



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUALEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

a: Xavier (Cantó), Gil (Esteve), Juanma, Sureda, Ginard (Terrassa), Gayà, Joan Andreu, Torrellan, Pedro Juan (Cruz), Amer (Rocha), Reyes.

Sols un partit han disputat els alevins en les tres darreres setmanes i va ser a Sant Llorenç i dugueren una clara i rotunda victòria com es pot veure en el resultat final. Foren infinitament superiors i apart dels set gols tengueren ocasions per fer un resultat de vertader escàndol.

## Benjamins Futbol-7

Sant Salvador 5 - Algaida 1

Gols: Molina (3), Nadal, Alzamora

a: David, Nadal, Terrassa, Grillo, Coll, Ayala, Molina, Gil, Infante, Obrador, Alzamora, Vicenç.

Mariense 11 - Sant Salvador 1

Gol: Coll

a: David, Nadal, Terrassa, Cruz, Coll, Ayala, Molina, Bernat, Infante, Obrador, Alzamora, Vicenç.

Sant Salvador 5 - Montuïri 6

Gols: Molina (4), Cruz

a: David, Nadal, Cruz, Grillo, Coll, Ayala, Molina, Bernat, Infante, Obrador, Gil, Vicenç.

Margaritense 0 - Artà 7

Gols: Jordi, Vives, Genovard, Borjas (2), Fernández, Endika.

a: Vives, Endika, Fernández, Nieto, Jordi, Borjas, Pons, Genovard, D. Vives, Caldentey, García, Pere Miquel.

Artà 2 - Vilafranca 2

Gols: Nieto (2)

a: Vives, Endika, Fernández, Nieto, Jordi, Borjas, Pons, Caldentey, D. Vives, García, Pere Miquel.

Sineu 2 - Artà 4

Gols: Jordi (2), Nieto, Endika

a: Vives, Endika, Fernández, Nieto, Genovard, Jordi, Borjas, Pons, D. Vives, Caldentey, García, Pere Miquel.

Diferents resultats s'han donat en els partits disputats pel més petits del Club. Per part del Sant Salvador una victòria a Ses Pesqueres i dues derrotes, una d'elles bastant abultada a Maria de la Salut, equip aquest que és el líder del grup i que té una gran corpulència física i la majoria de jugadors del darrer any benjamí.

Contra el Montuïri el partit va ser el més emocionant i disputat pels canvis en el marcador. Començaren el artanencs però tengueren un 1-4 en contra. Amb coratge es posaren 5-4 però es varen veure sorpresos (5-6) al final. Partit bo i emocionant.

L'Artà va treure dues victòries a fora i un empat a casa. Amb aquests resultats segueixen a dalt i desitjam que es mantinguin.

## Partits pel cap de setmana

Avui dissabte: Artà - Algaida en Benjamins Futbol-7 i Artà - At. Manacor en alevins, a les 10 i les 11'15 respectivament.

Demà, Artà - Constància en Tercera Regional.



**Bellpuig**



### Revista quinzenal

Num. 552, 30 novembre 1996

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

### Redacció:

Joan Amorós

Guillem Bisquerra

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteve

Andreu Genovard

Sebastià Ginard

Jaume Morey

Francesc Munar

Clement Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

### Col·laboracions:

Julen Adrián

Jeroni Cantó

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

### Administració i publicitat:

G. Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**LLISTA DE NOCES  
ELECTRODOMÈSTICS  
JUGUETERIA**

*Comercial Sansaloni*

**OBJECTES REGAL**

C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi**

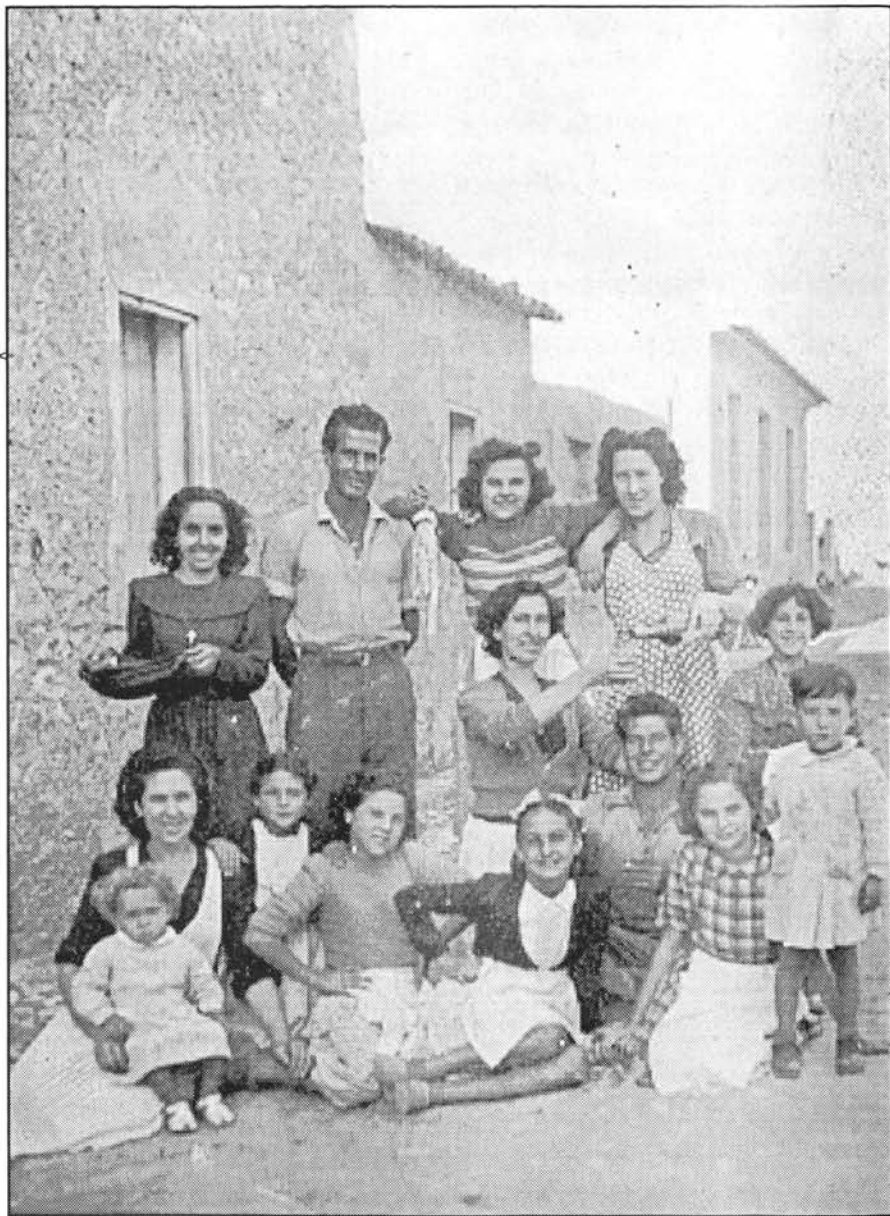
## Racó

Era temps de matances. Com actualment també ho és. La data no la sabem però segur que fa prop de 50 anys o més. La foto va ser feta pel desaparegut fotògraf artanenc Jaume Massanet (Lluïset, e.p.d.) al carrer de J. Benavente, travessa entre el de M. Esplugues i R. Llull, on el grup en qüestió participava de les matances de Ca Na Moma, i es va col·locar per un tenir record de la diada, ja que sobretot per la gent jove, unes matances era un dia de festa. La major part dels retratats són de la família Moma, segur que els coneixereu a tots. Si així no fos, els nomenarem com sempre ho feim, és a dir d'esquerra a dreta i començant per la filera de darrera.

Na Bárbara Monja o vermella (actualment viu a Can Patilla, Capdepera), segueix en Sebastià Moma. Després trobam na Catalina Grua, que també viu a Capdepera i na Bárbara Moma esposa d'en Jaume Cabrer (aquests molt coneguts per d'es «Saldos»).

Les dues de la segona fila i com a de jonolls: N'Antònia Moma, esposa d'en Joan de Sa Serra i n'Aina Aloia del carrer Gran Via. Assegudes:

Na Maria Moma, difunta, i sobre la seva falda el seu fill Andreu que viu a Sóller d'on és professor. Vora ells hi trobam na Bel Massetes, esposa de n' Andreu Gallet. Na Maria Mondoia, gran balladora i festeria, avui l'esposa d'en Joan Serreta. Segueix na Joana-Aina Moma, esposa d'Arturo Beca. Després hi veim en Gori de Na Mira, difunt, era l'espòs de n'Apolonia Cantes. Segueix na Bel Grua, germana de na Catalina i que viu a Cala Rajada. I tanca la fila i els retratats, en Rafel Nonga, fill de na Bet Moma i d'en Francesc Terrassa, els qual viuen a Ciutat ja fa un grapat d'anys.



## ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:  
Festes de Nadal

Tenen molta habilitat  
saben molt bé aliviar  
i més si és necessitat  
a altra camí pots passar.

I si et trobes molt pesat  
ben content ja pots estar  
el teu cos sabran 'doblar  
i el deixaran arreglat.

## Els Gorans

PIRIS & ESTELRICH

QUÉ COÑO! ESTAMOS O NO EN ESPAÑA? PUES SE HABLA ESPAÑOL Y PUNTO.



QUE SÍ, HOMBRE! QUE SI UNA VIENE DE FUERA LO QUE TIENE QUE HACER ES RESPETAR LA CULTURA QUE LE ACOGE



VAMOS, QUE ME VOY A MATRICULAR A CLASES DE MALLORQUÍN



TORNAREM EL DIA 21/XII